Bériot

1/26
SE

60
ETUDES DE CONCERT
⟨Ecole transcendante⟩
KONZERTSTUDIEN

CH. DE BÉRIOT
OPUS 123

VIOLON

Doigtées et éditées par — Mit Fingersatz bezeichnet von

HANS WESSELY

Cahier / Heft 1 Ed.-Schott No. 448
Cahier / Heft 2 Ed.-Schott No. 449

B. SCHOTT'S SÖHNE, MAINZ / LEIPZIG

PARIS
EDITIONS MAX ESCHIG
48 RUE DE ROME

LONDON
SCHOTT & Co. Ltd.
48 GREAT MARLBOROUGH STREET

BRUXELLES
SCHOTT FRÈRES
30 RUE ST. JEAN

Imprimé en Allemagne — Printed in Germany

MT
265
.B51
no.123
1002

Avec largeur et noblesse; son calme et soutenu, éviter toute affectation dans le port de voix. Faire sentir le moins possible le passage des sons naturels aux sons harmoniques.

Mit Breite und Noblesse; der Ton ruhig und getragen; man vermeide jede Affectation im *Portamento*. Der Übergang von den natürlichen zu den Flagiolet Tönen muss so wenig als möglich bemerkbar sein.

V.2

1124478

Etude 31

Cantabile. (M.M. 80=♪)

segue

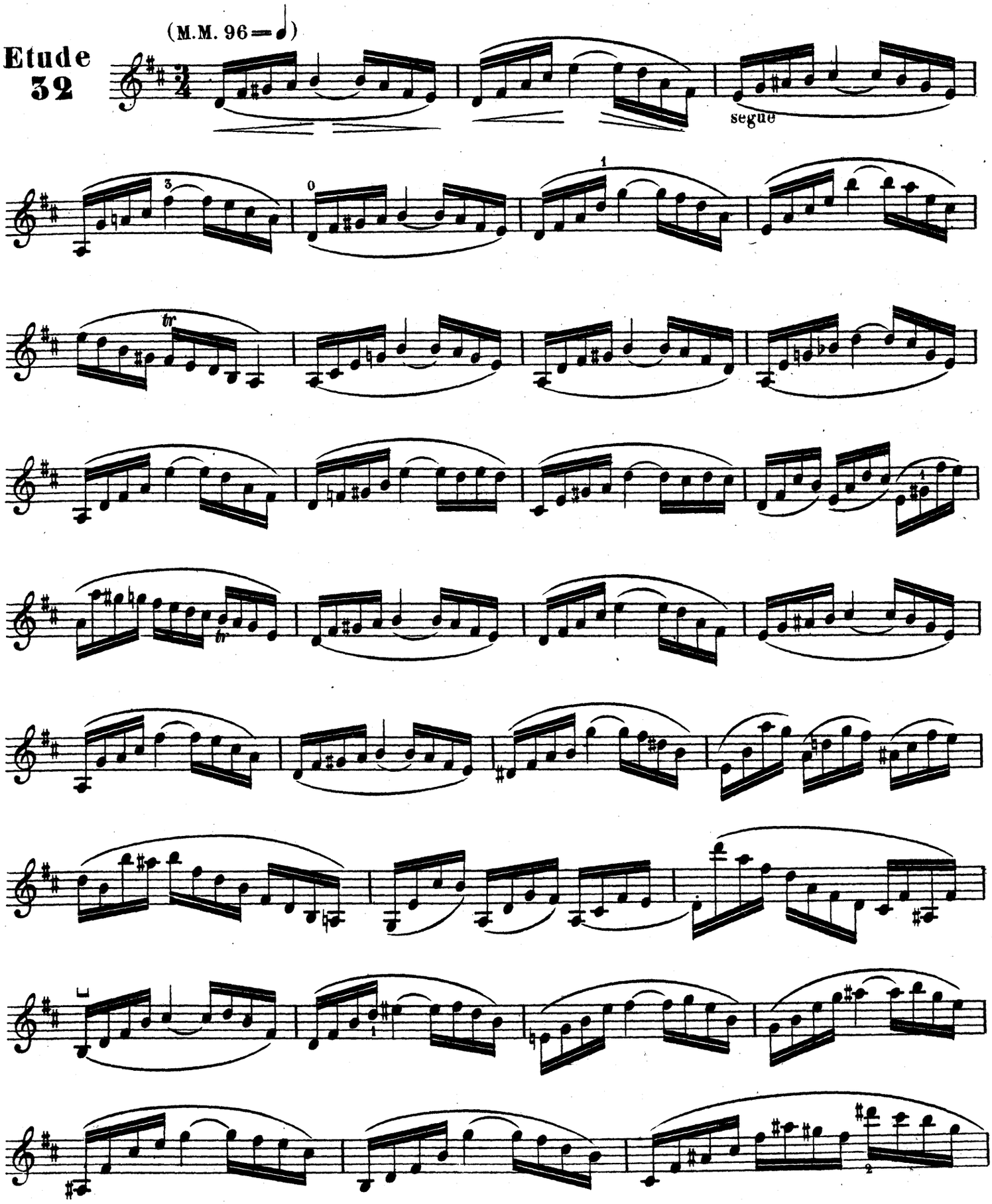
rallent.

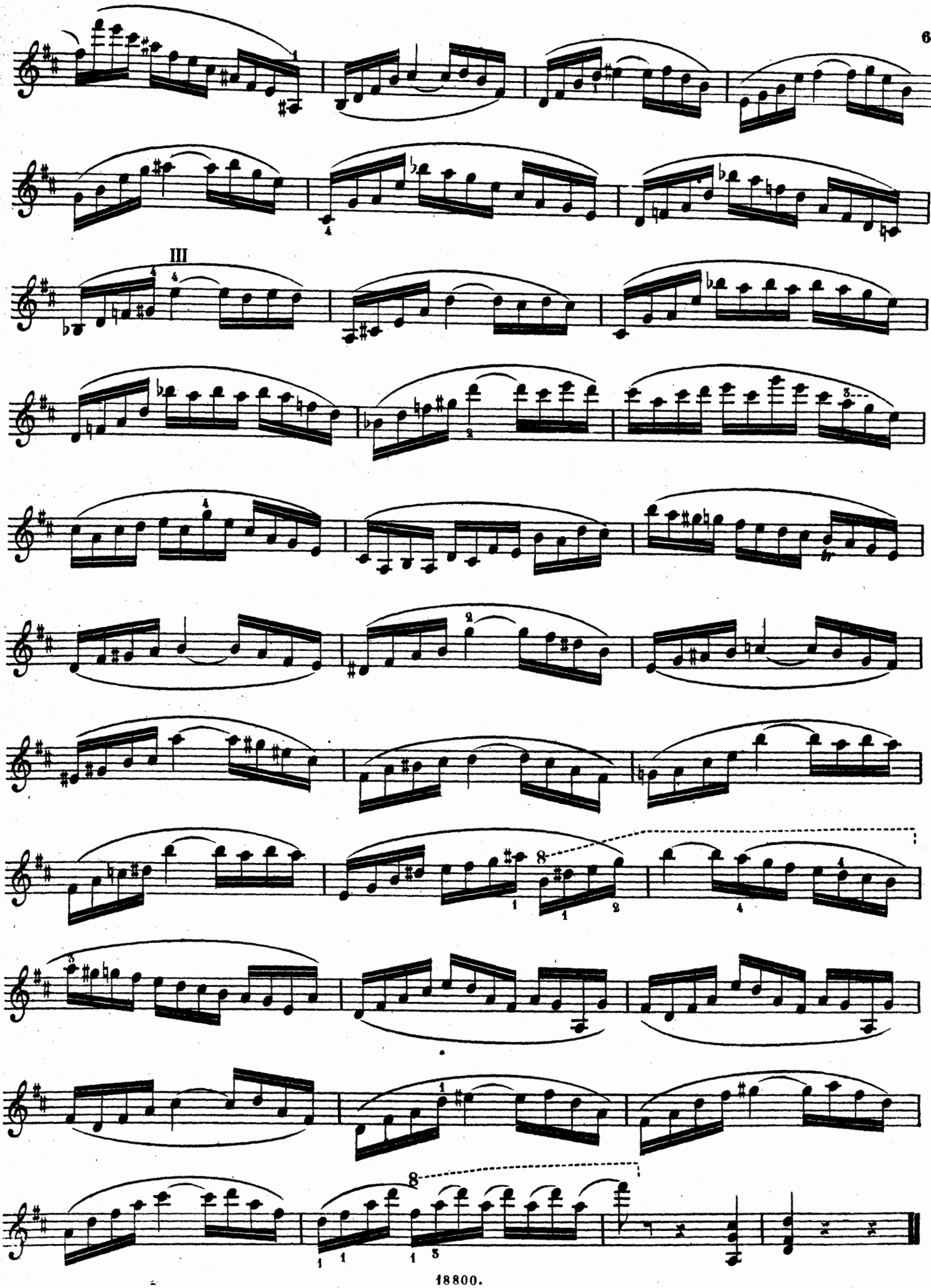
18800.

Avec grâce et elegance; la note longne soutenue avec une expression variée, soit par l'archet, soit par la vibration du doigt.

Mit Grazie und Eleganz; die lange Note muss getragen sein mit abwechelndem Ausdruck, bald durch den Druck des Bogens, bald durch Vibriren des Fingers.

Etude 32




III
8
8

A *Avec agitation et anxiété.*

B *Sentiment tendre, passionné, intensité de son, mesure retenue.*

S'appliquer à faire contraster le mode mineur avec le mode majeur par l'opposition des notes sombres et des notes claires. (voir l'article.)

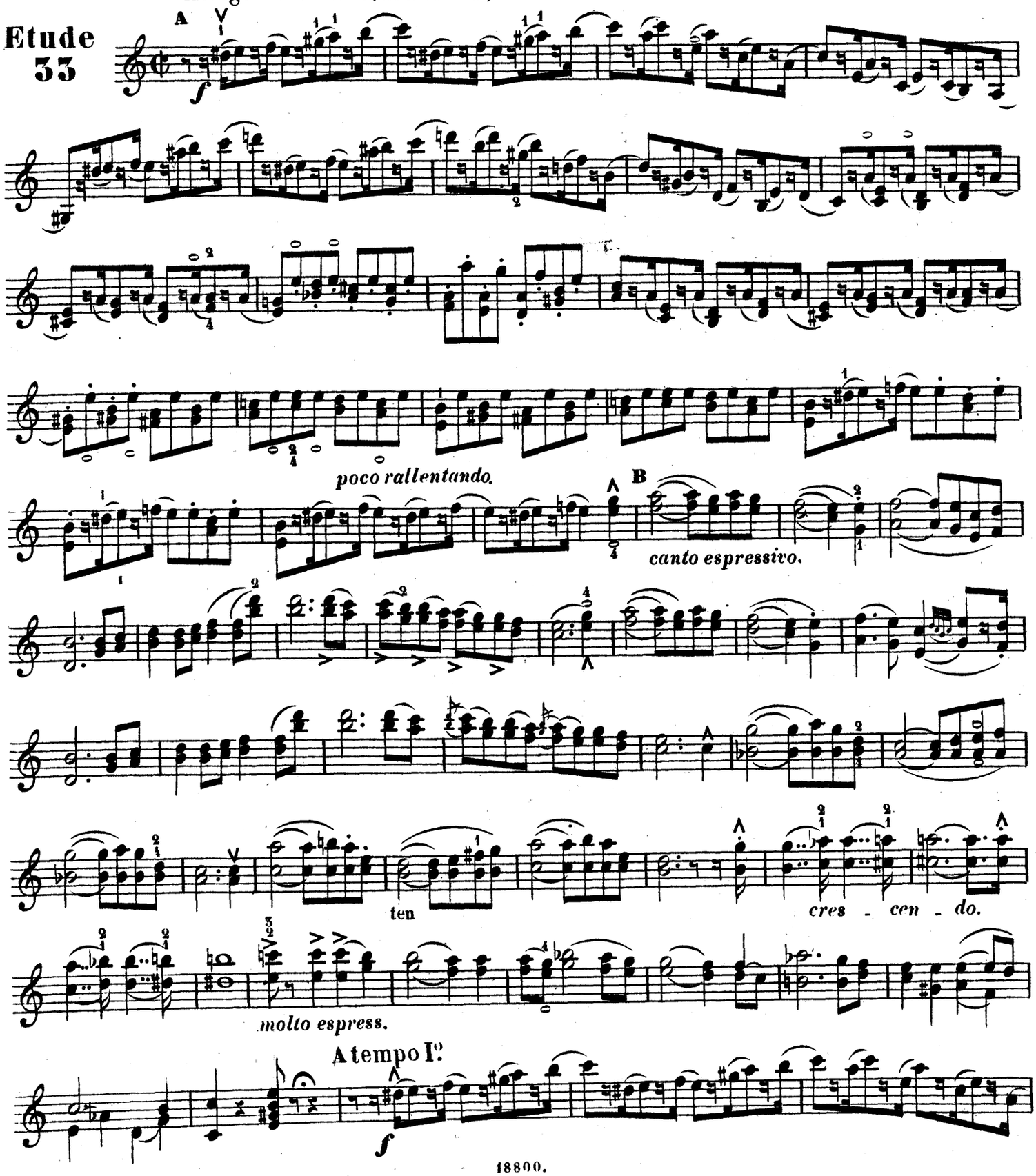
A Mit einer Art von ängstlicher Aufregung.

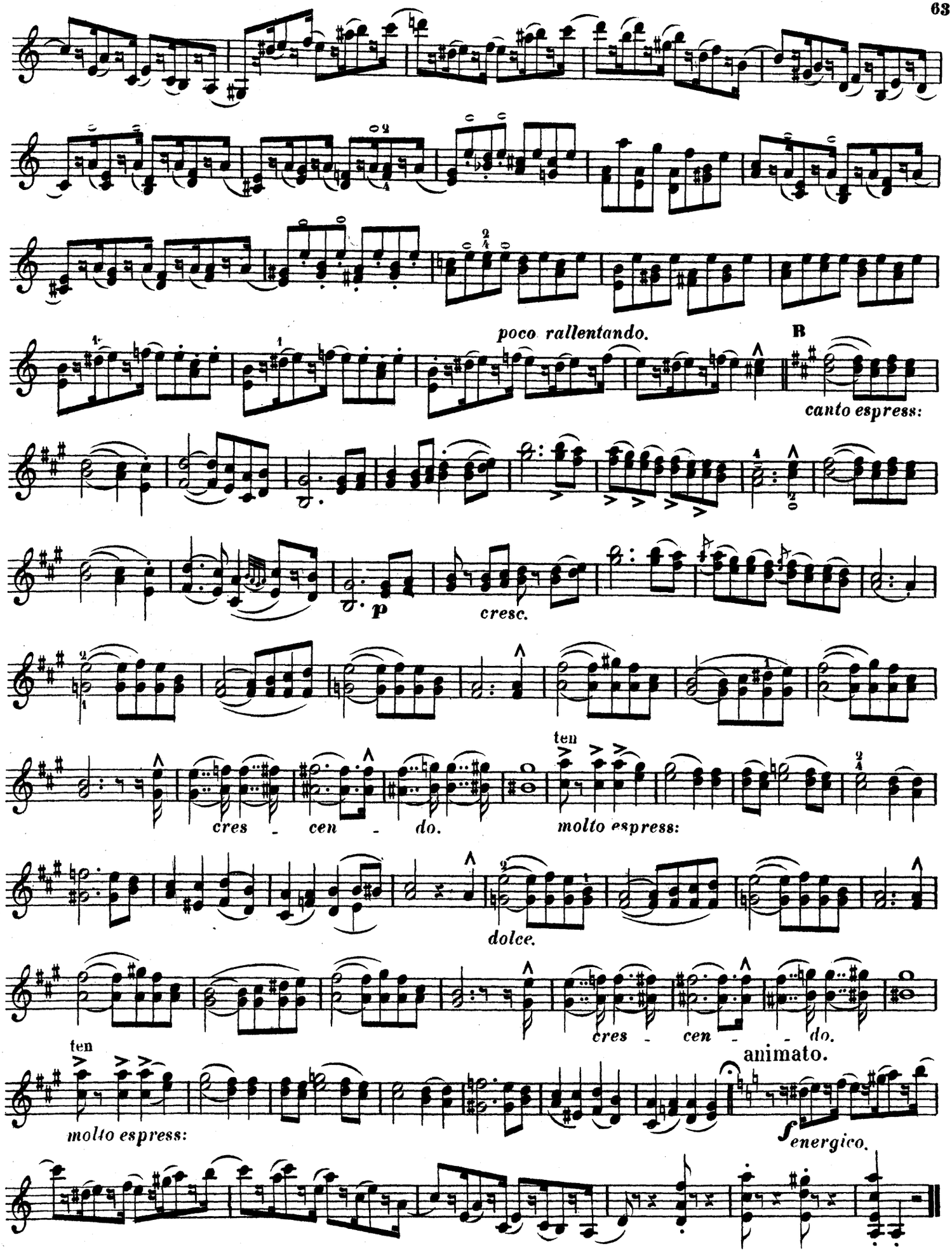
B Zarter, leidenschaftlicher Gefühlsausdruck; intensiver Ton, getragenes Zeitmaass.

Man bemühe sich den Gegensatz der Moll- und Dur-Tonart durch den der dunkeln und hellen Töne hervortreten zu lassen. (Siehe den betreffenden Artikel.)

Etude 33

Allegro animato. (M.M. 88 = ♩)




poco rallentando.
B
canto espress:
p
cresc.
ten
cres - cen - do.
molto espress:
dolce.
ten
cres - cen - - do.
animato.
molto espress:
f energico.

Caractère religieux, sons soutenus, imitant l'orgue.

Religiöser Character; die Töne müssen getragen sein und die Orgel nachahmen.

Etude 34

Moderato. (M.M. 92 = ♩)

A *canto sostenuto.*

f

B Mineur.

dolce.

Majeur.

arco. pizz: arco.

arco pizz: arco.

arco. pizz: arco.

arco. pizz: arco.

arco. pizz: arco.

arco. pizz: arco.

arco. pizz: arco.

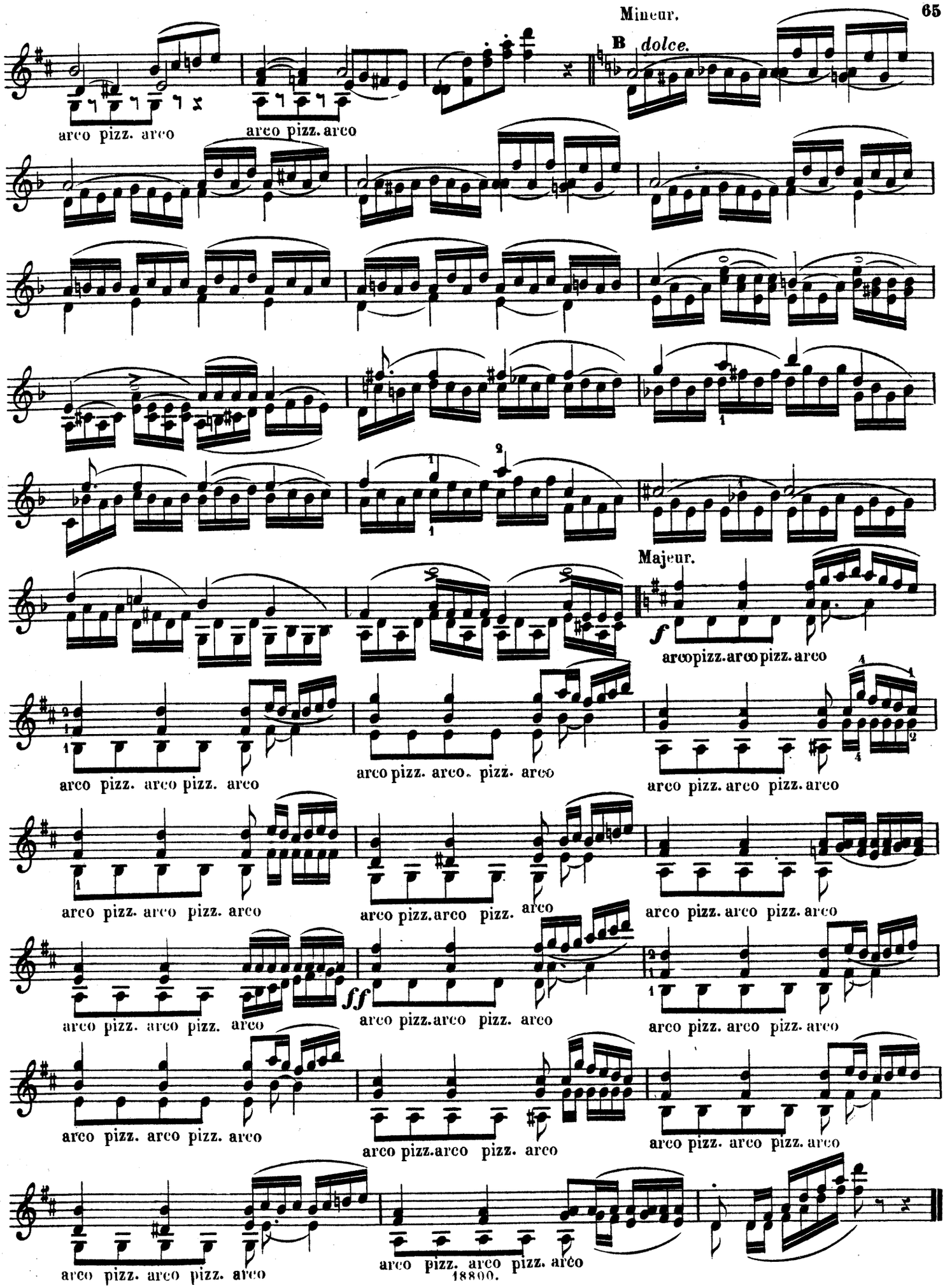
arco. pizz: arco.

arco. pizz: arco.

arco. pizz: arco.

arco. pizz: arco.

arco. pizz: arco.

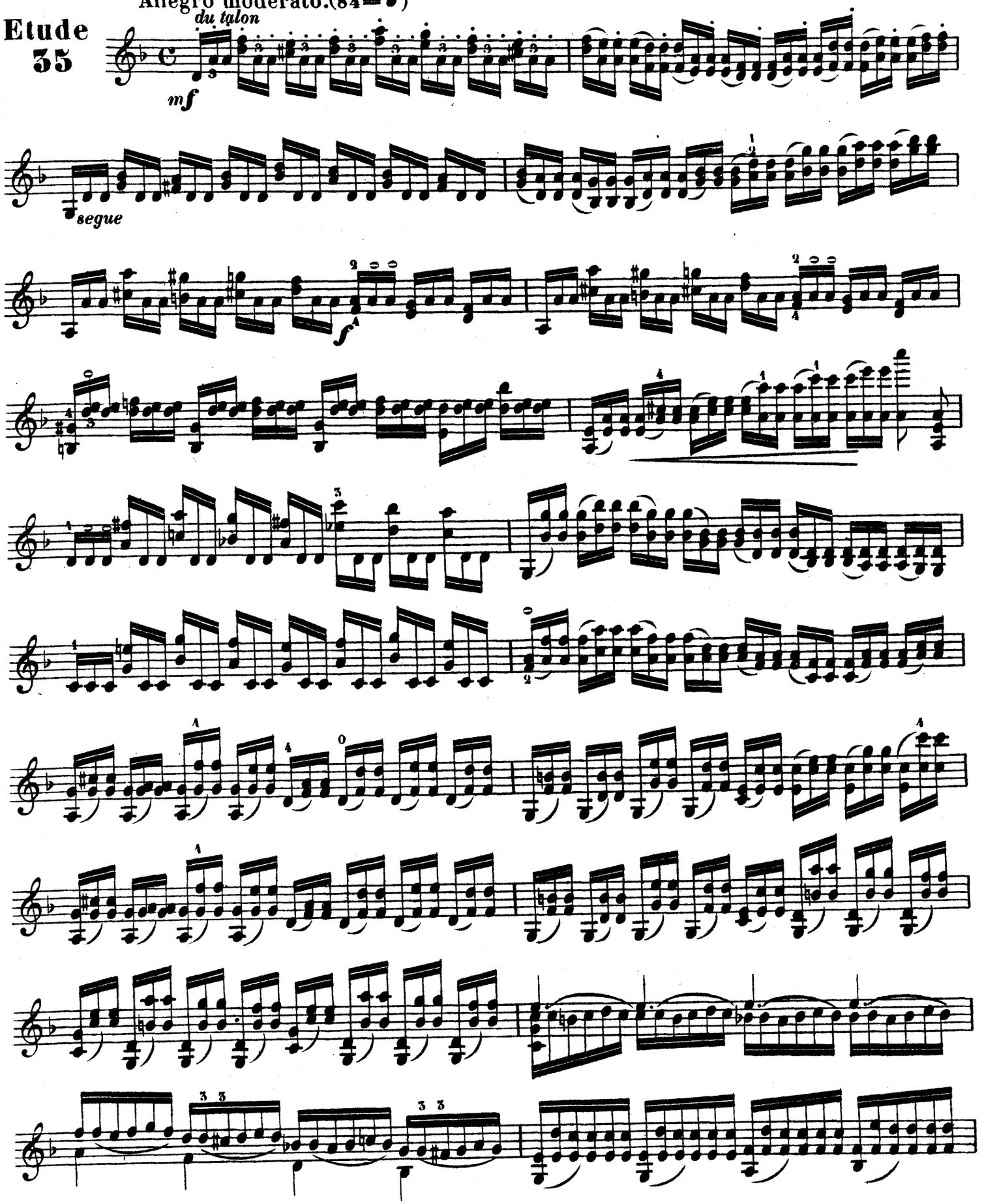

Mineur.
B dolce.
arco pizz. arco
arco pizz. arco
Majeur.
f
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
ff
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco
arco pizz. arco pizz. arco

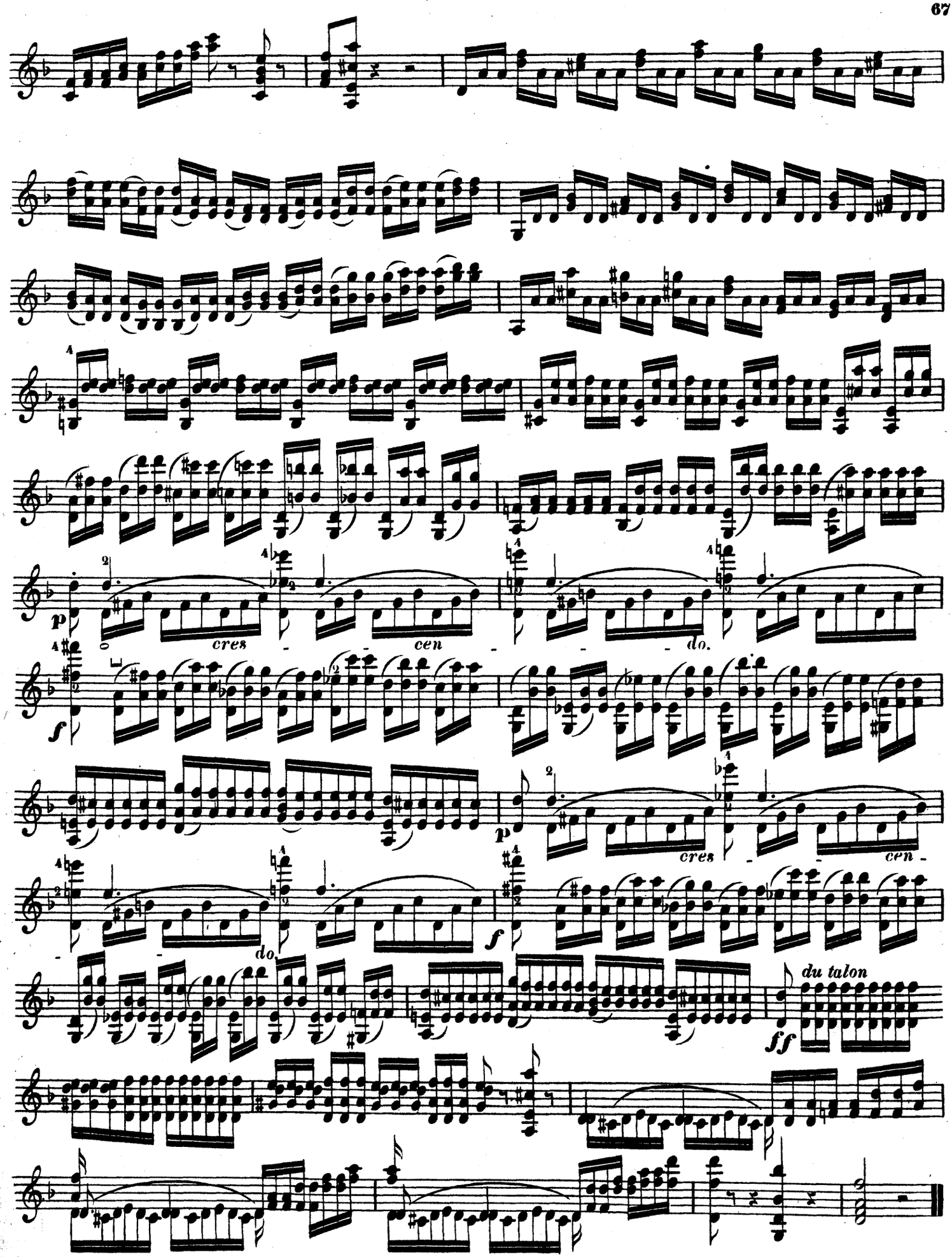
Avec fougue et passion. Variété de coloris, liberté d'archet.

Mit Feuer und Leidenschaft; Abwechselung im Colorit, freier Bogenstrich.

Etude 35

Allegro moderato.(84—♩)



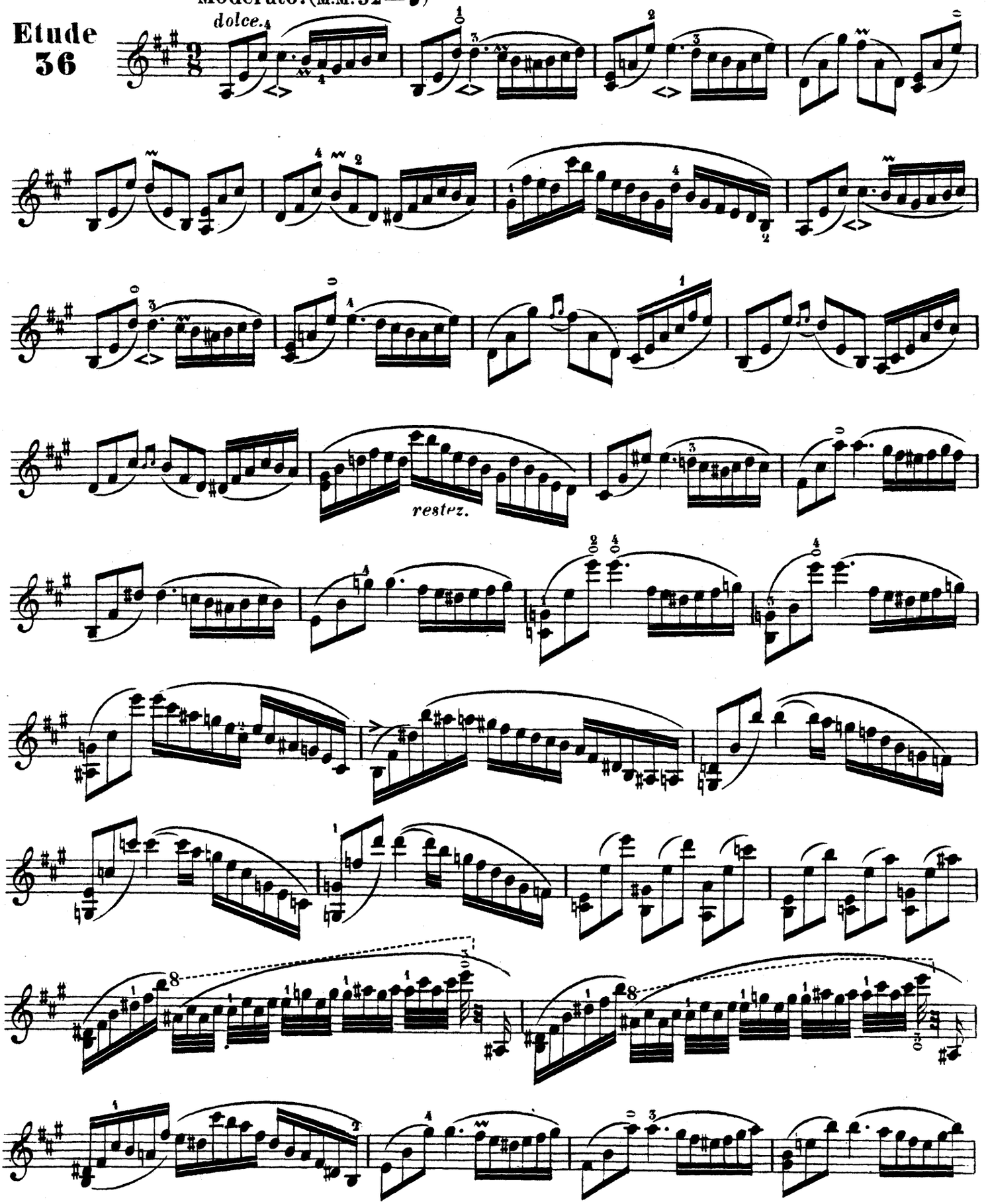

p
cres
cen
do.
f
p
cres
cen
do.
f
du talon
ff

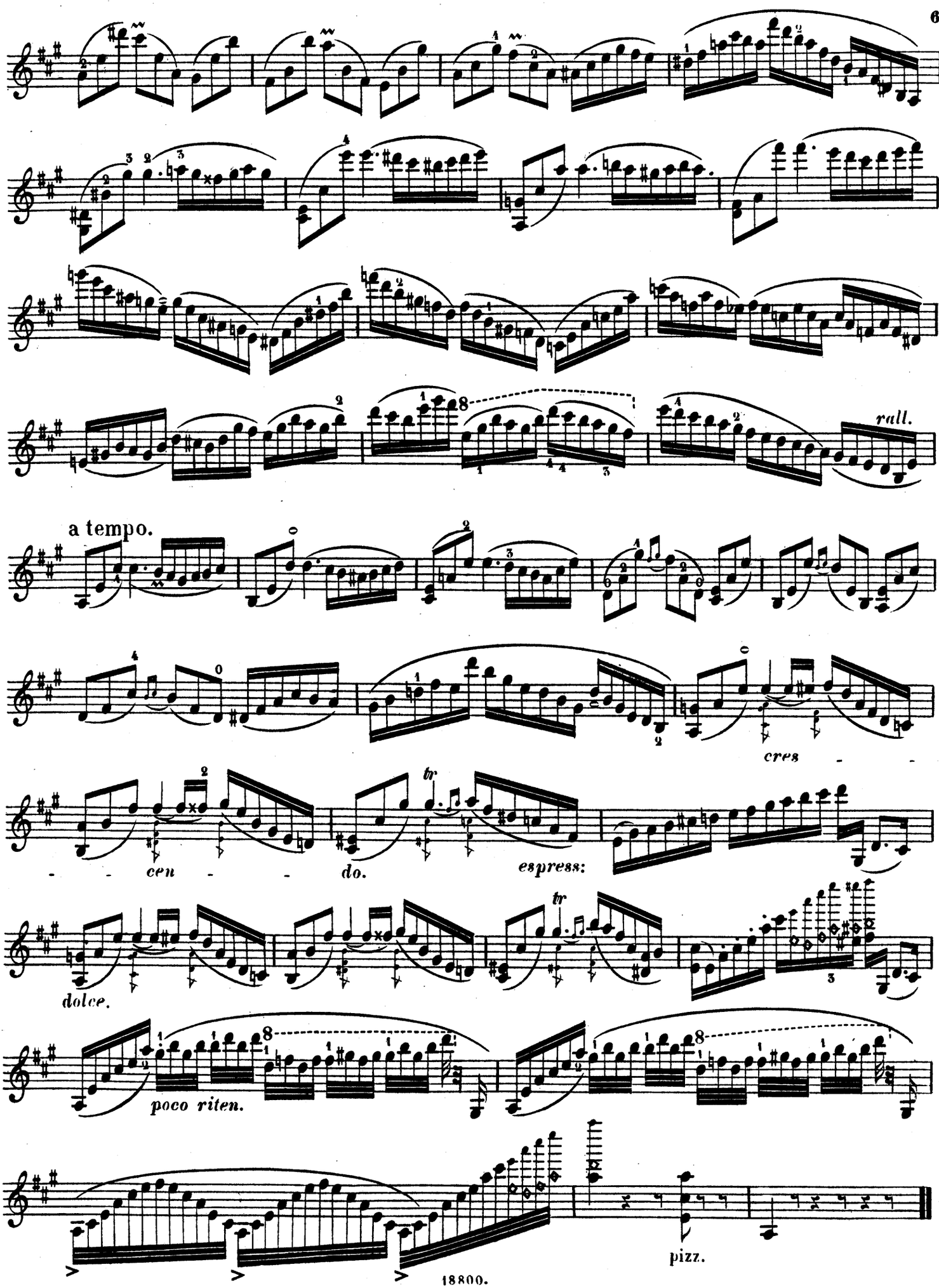
Forme élégante et gracieuse. Port de voix doux et moelleux.

Mit elegantem und anmuthigen Vortrag; das Portament zart und weich ausgeführt.

Etude 36

Moderato. (M.M. 52 = ♩)



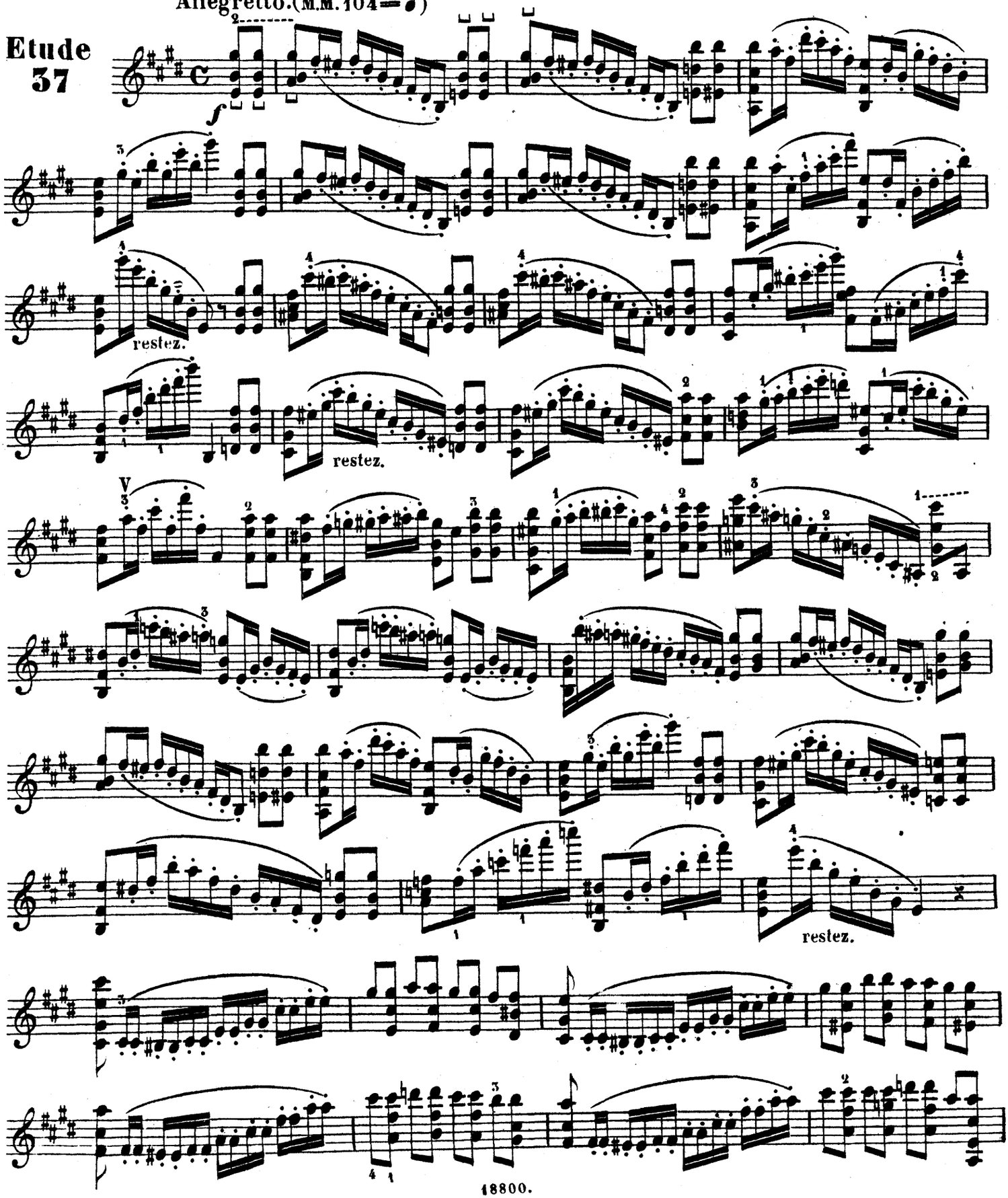

rall.
a tempo.
cres - - -
- - - cen - - - do.
tr
espress:
tr
dolce.
poco riten.
pizz.

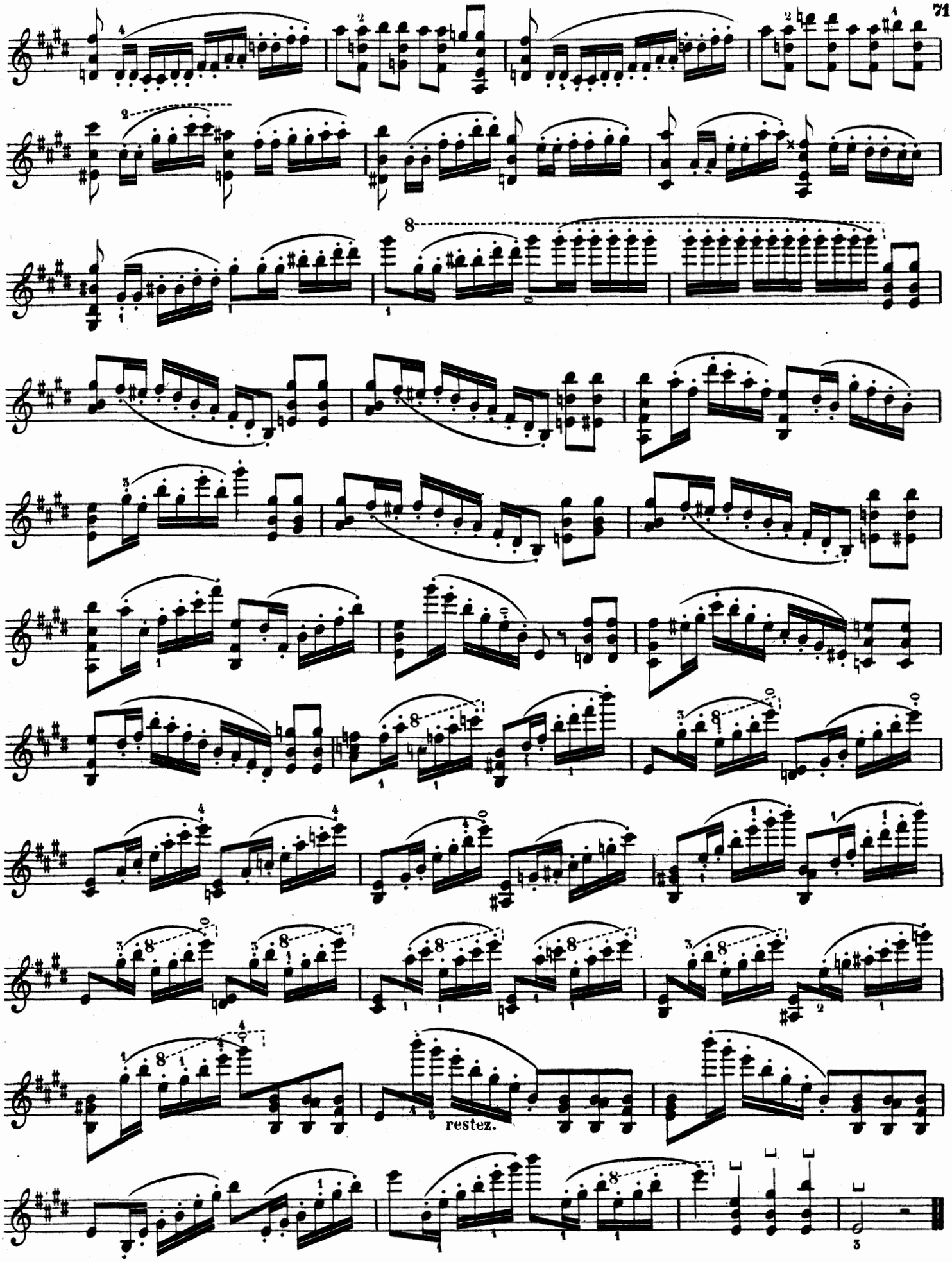
Caractere ferme, résolu, hardi. Accords articulés avec vigueur, sans rudesse; staccato brillant. Mesure bien rhythmée.

Der Character dieser Etude ist fest, entschlossen, kühn; die Accorde müssen kräftig, aber ohne Rauheit angegeben werden; das Staccato soll brillant ausgeführt, der Tact streng im Rhythmus gehalten sein.

Etude 37

Allegretto. (M.M. 104 = ♩)



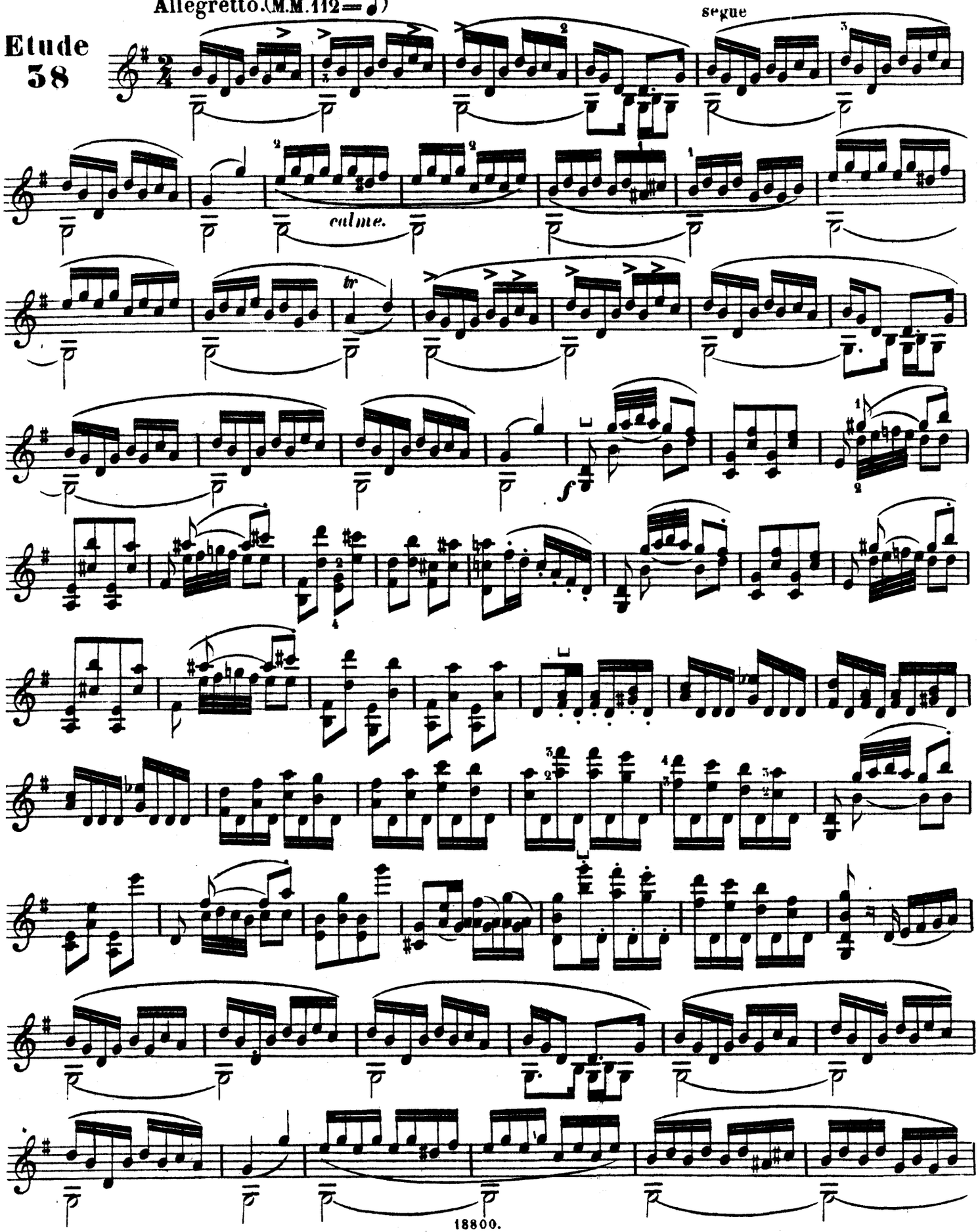

restez.

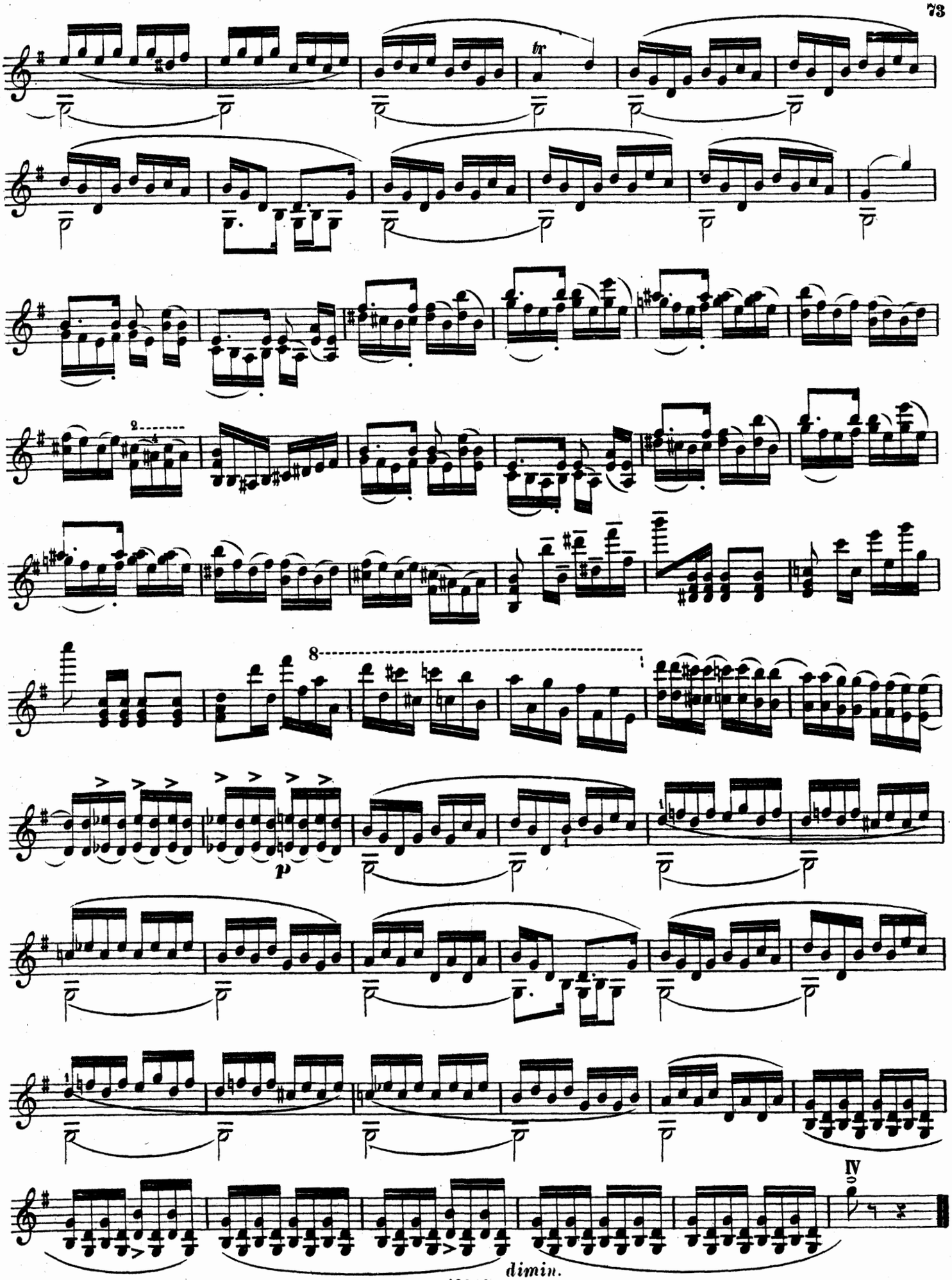
Caractère de danse anglaise, avec gaité et Rhythme bien marqué.

Im Character einer Anglaise; munter und der Rhythmus gut markirt.

Etude 38

Allegretto. (M.M. 112 = ♩)



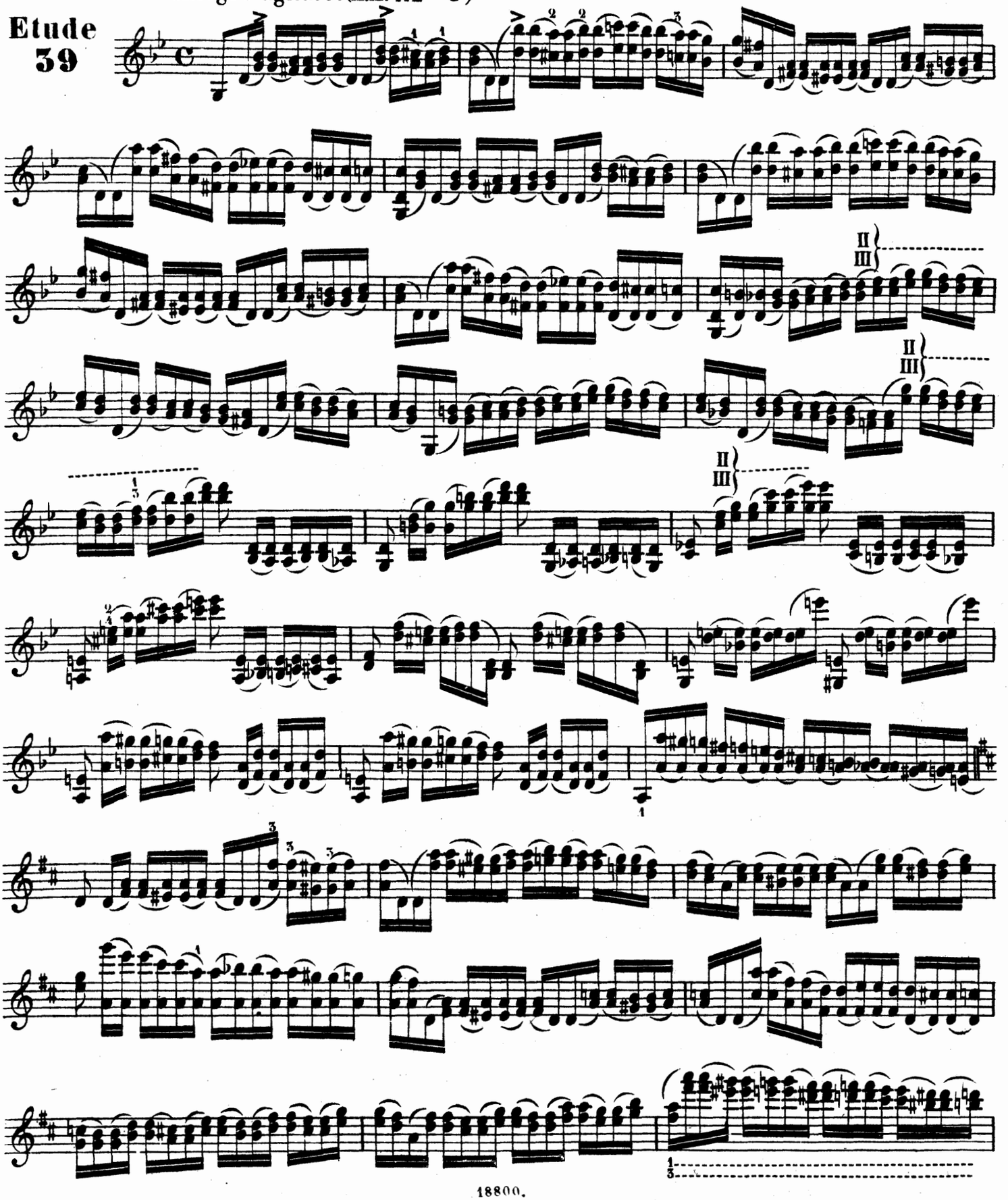

tr
2
8
p
IV
dimin.

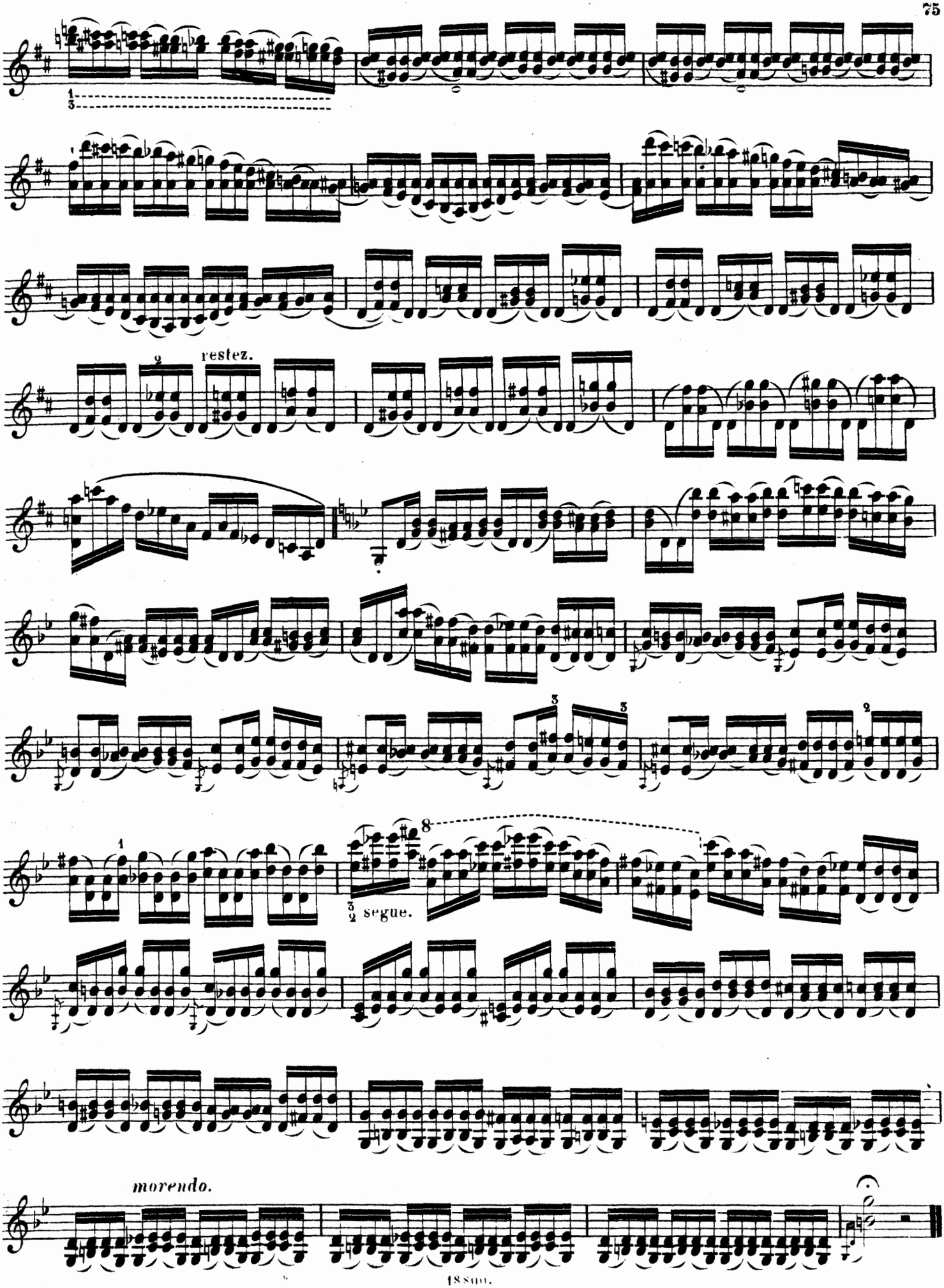
Avec animation. Nuances variees, progression de force dans tous les passages montant, et un peu d'insistance sur les notes d'expression les plus élevées.

Mit lebhafter Bewegung. Abwechslung mit den Schattirungen, zunehmende Stärke in allen aufwärtsgehenden Passagen und ein kleines Verweilen auf den höchsten Ausdrucksnoten.

Etude 39

Allegro agitato. (M.M. 112 — ♩)



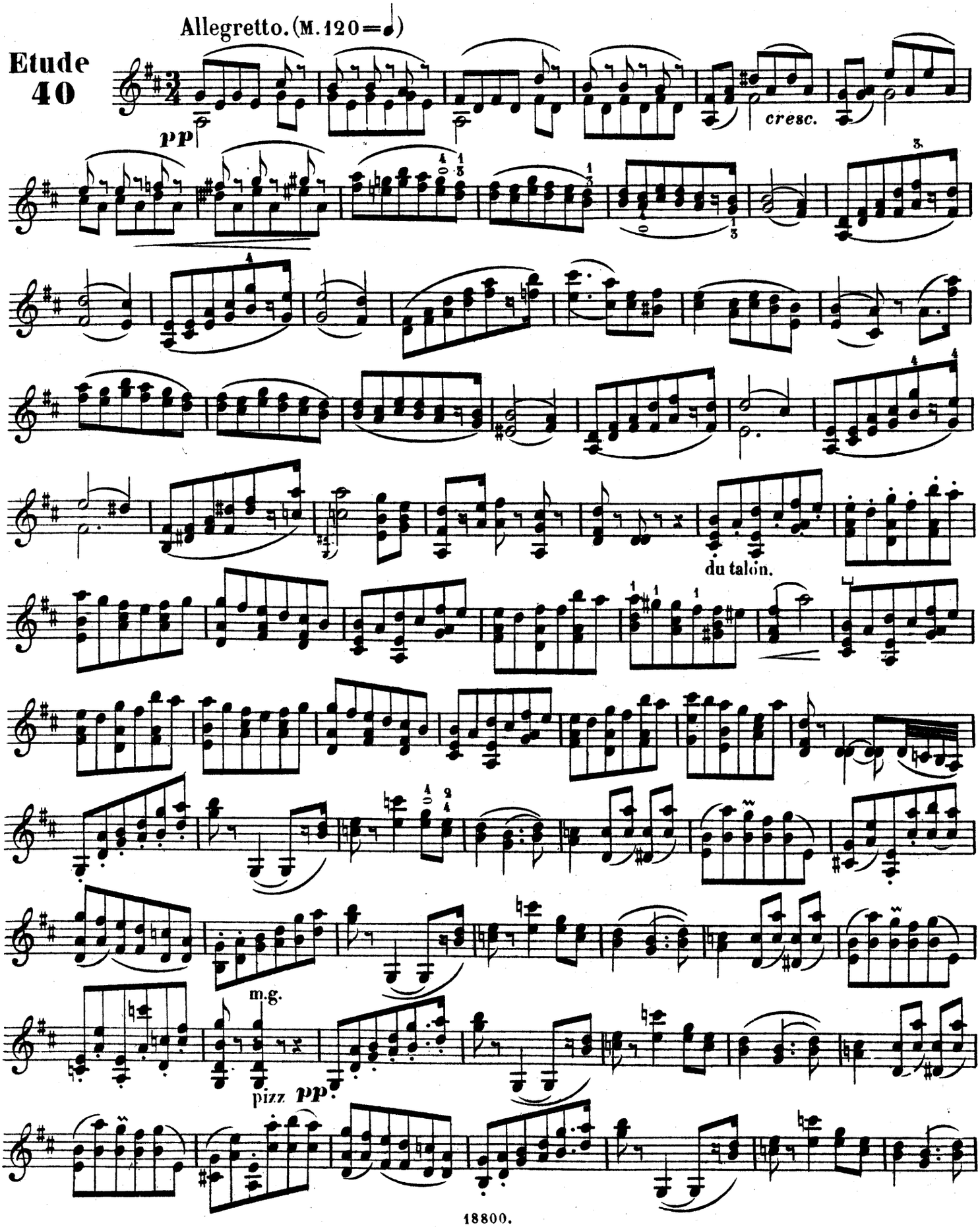

restez.
segue.
morendo.

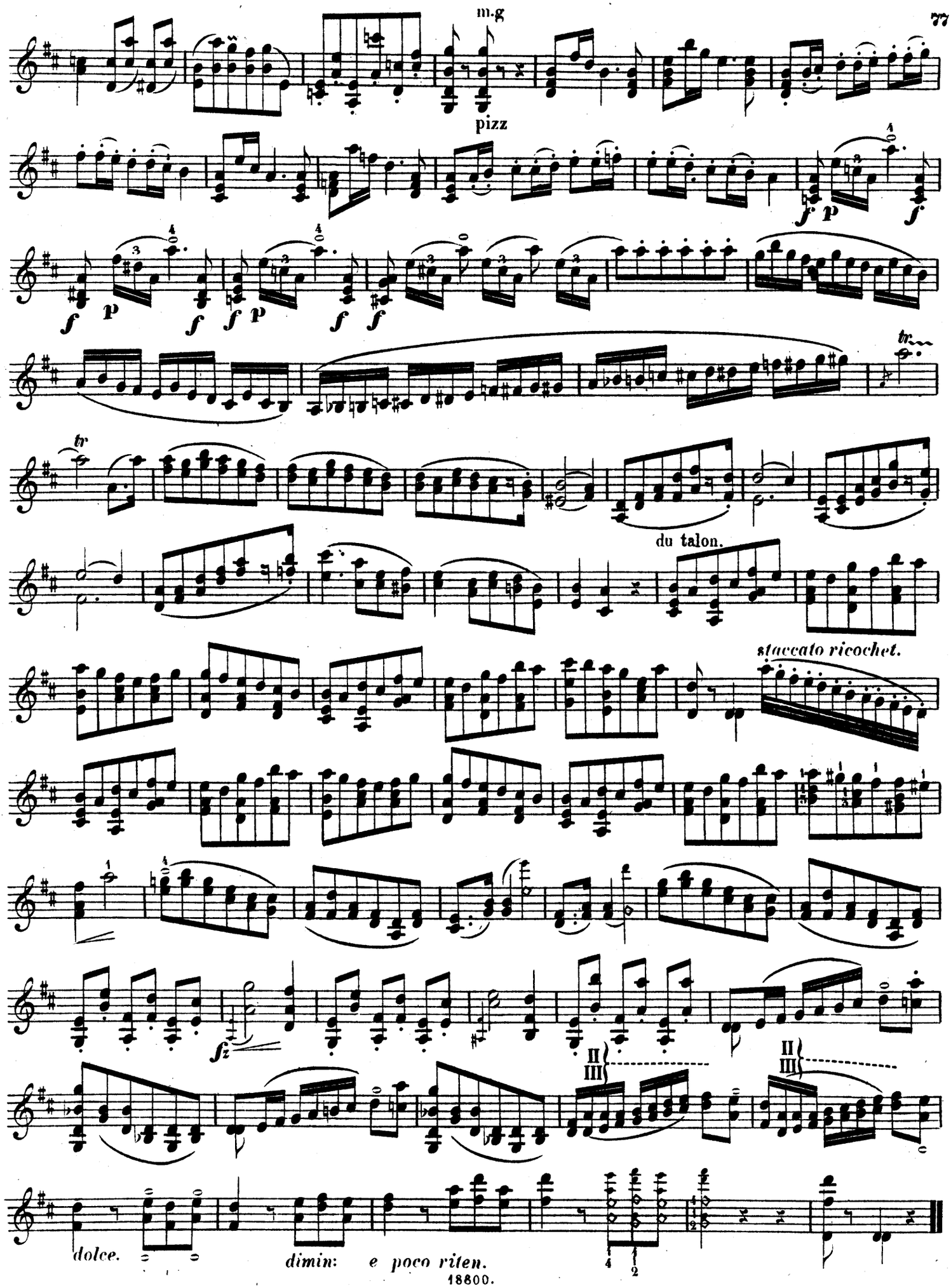
Caractère élégant, grande variété d'archet, tantôt soutenu moelleusement sur la corde, tantôt rebondissant avec hardièsse.

Mit élégantem Character; grosse Abwechslung im Bogenstrich, indem man den Bogen bald mit Weichheit auf den Saiten liegen, bald voll Kühnheit springen lässt.

Etude 40

Allegretto. (M. 120 = ♩)

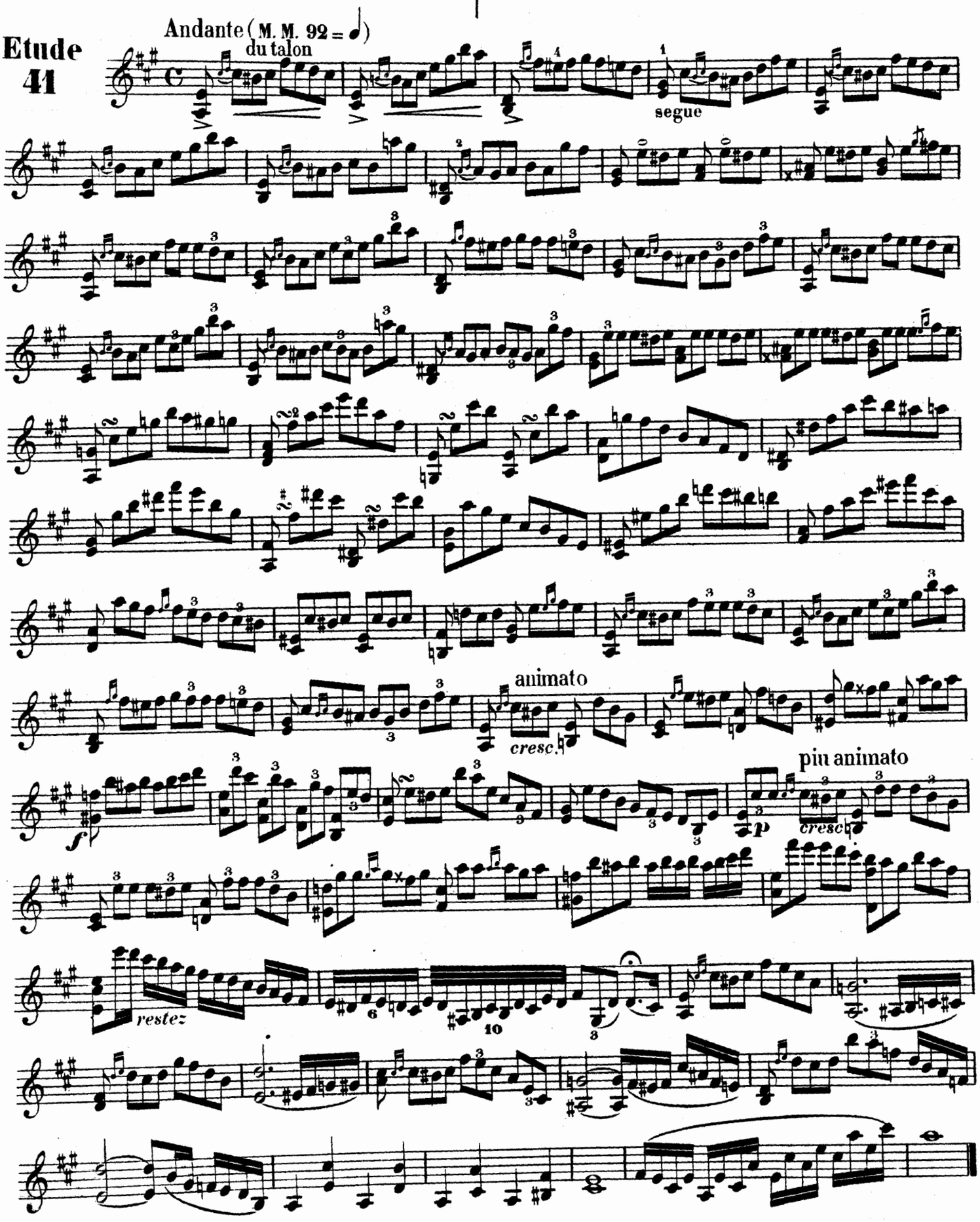



m.g
pizz
du talon.
staccato ricochet.
dolce.
dimin: e poco riten.

78 *Tempo rubato; abandon de la fantaisie dans la valeur des notes, coup d'archet moelleux et allongé avec élasticité, laissant un léger intervalle entre chaque note.*

Tempo rubato; fantasiemässige Behandlung der Noten werthe; der Bogenstrich muss weich und mit Geschmeidigkeit gezogen sein, indem man zugleich zwischen jeder Note leicht absetzt.

Etude 41

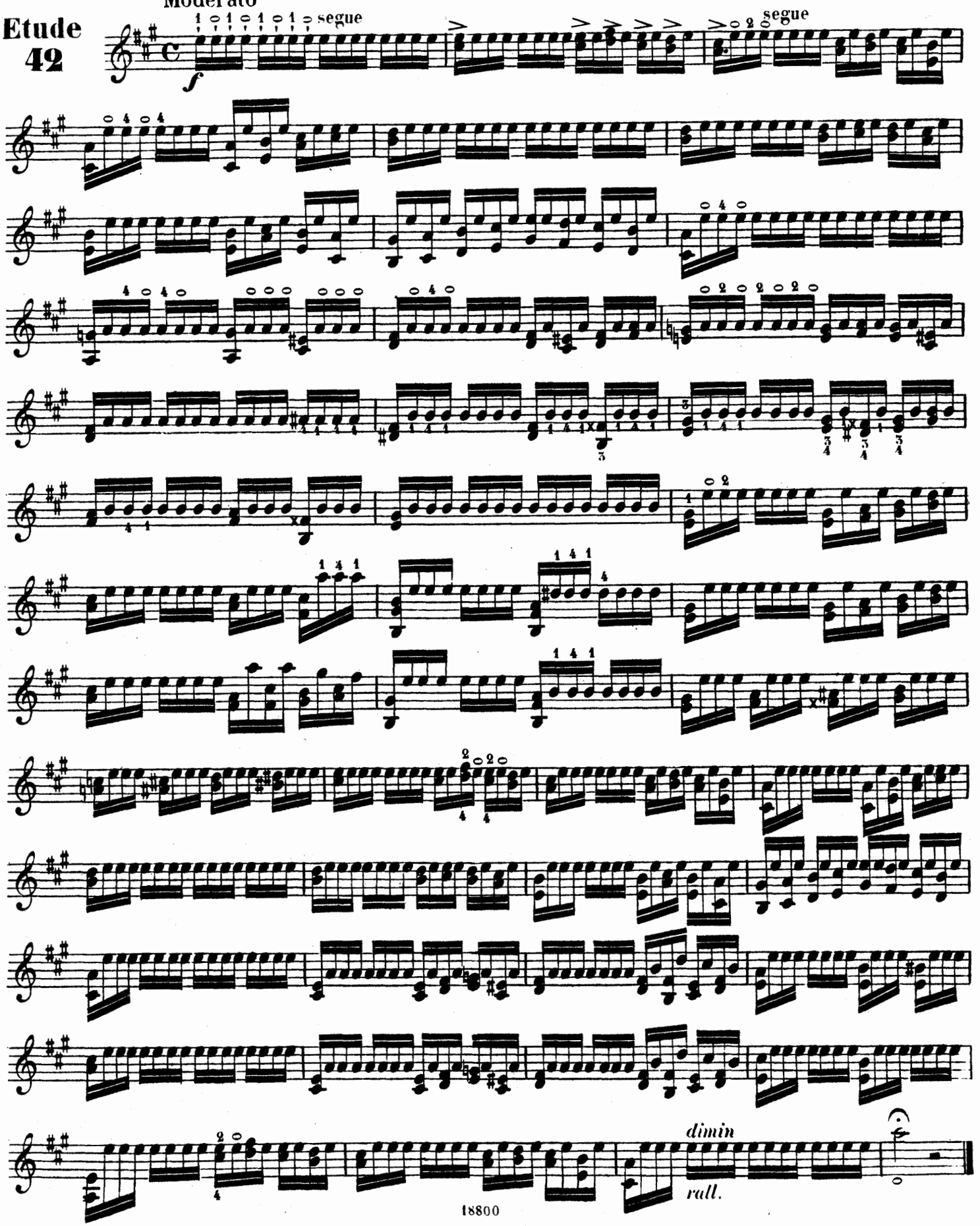


Cette étude comporte deux effets. Savoir: Une clochette continue avec une force égale et persistante, et un chant en accords, se détachant avec clarté de la partie supérieure.

Diese Etude enthält zweierlei Effecte, nämlich einen mit gleicher Stärke beharrlich mitgehenden Glockenton, und einen Gesang in Accorden, der mit Klarheit hervortreten muss.

Etude 42

Moderato

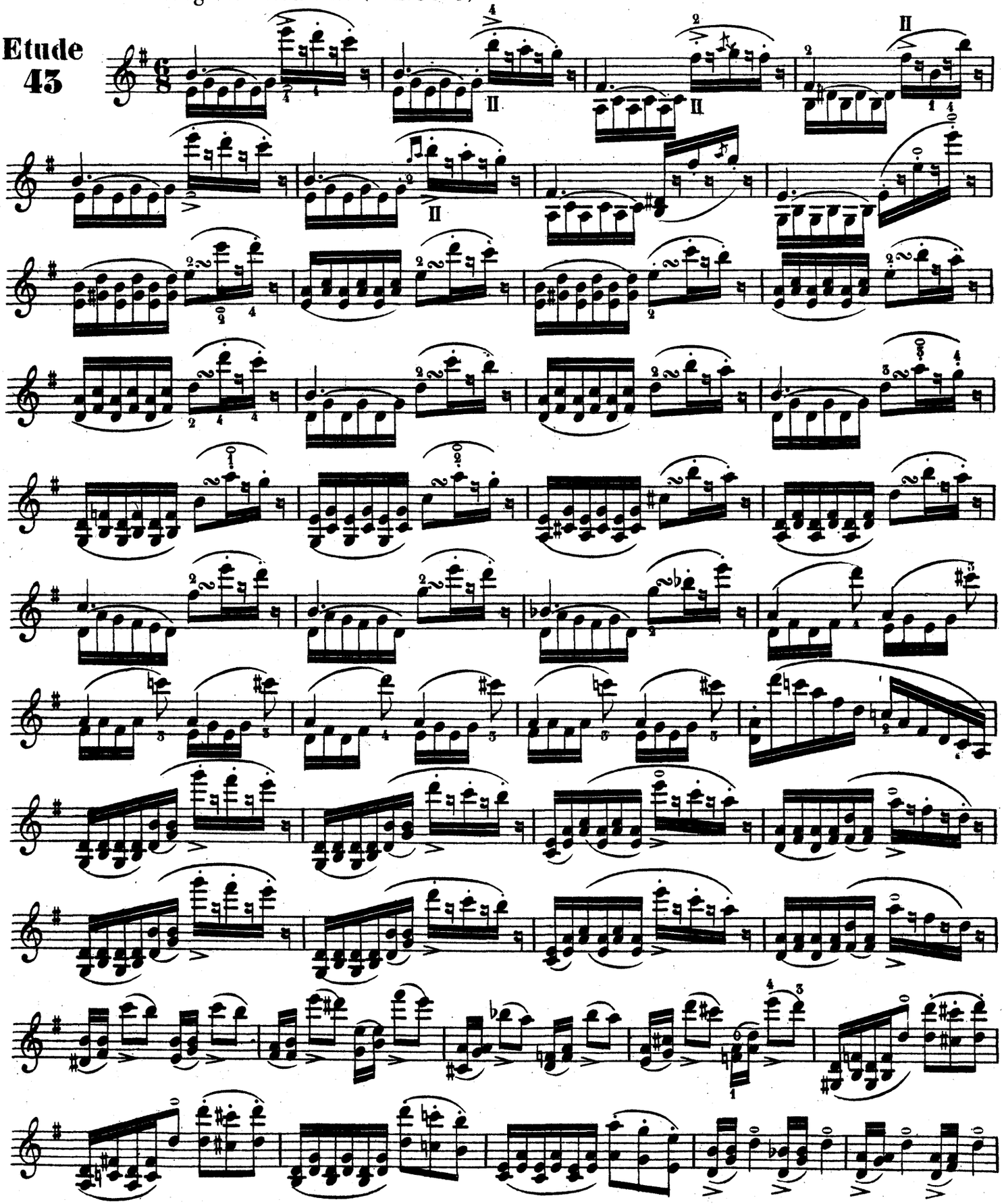


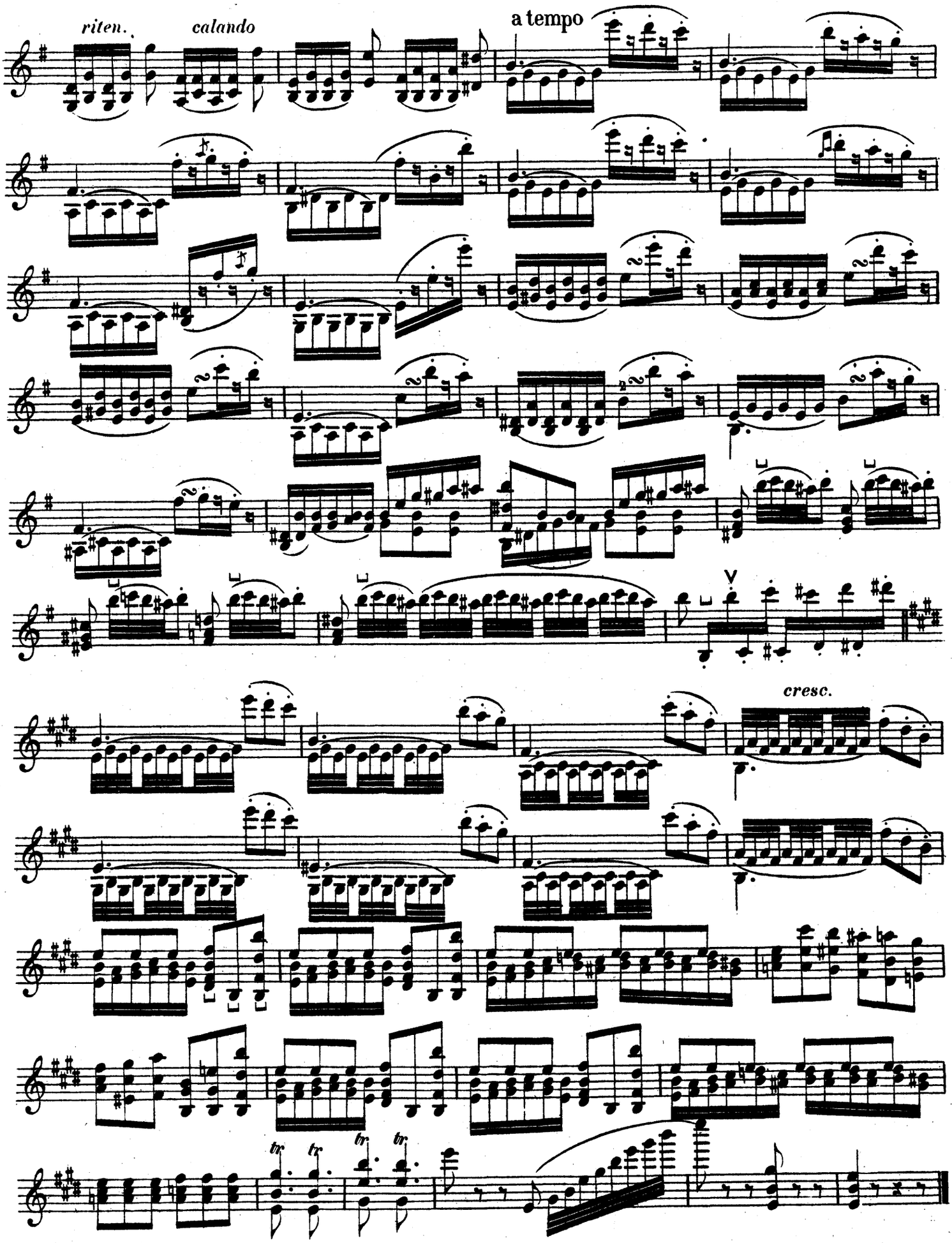
80 *Avec désinvolture et hardiesse, opposition de coups d'archets, le sextolet fortement soutenu, et les trois notes suivantes fortement détachées du talon.*

Mit Entschlossenheit und Keckheit; gegensätziger Bogenstrich, indem die Sextolen kräftig getragen und die drei folgenden Noten eben so kräftig am Frosch abgestossen werden.

Allegretto moderato (M.M. 52 = ♩.)

Etude 43



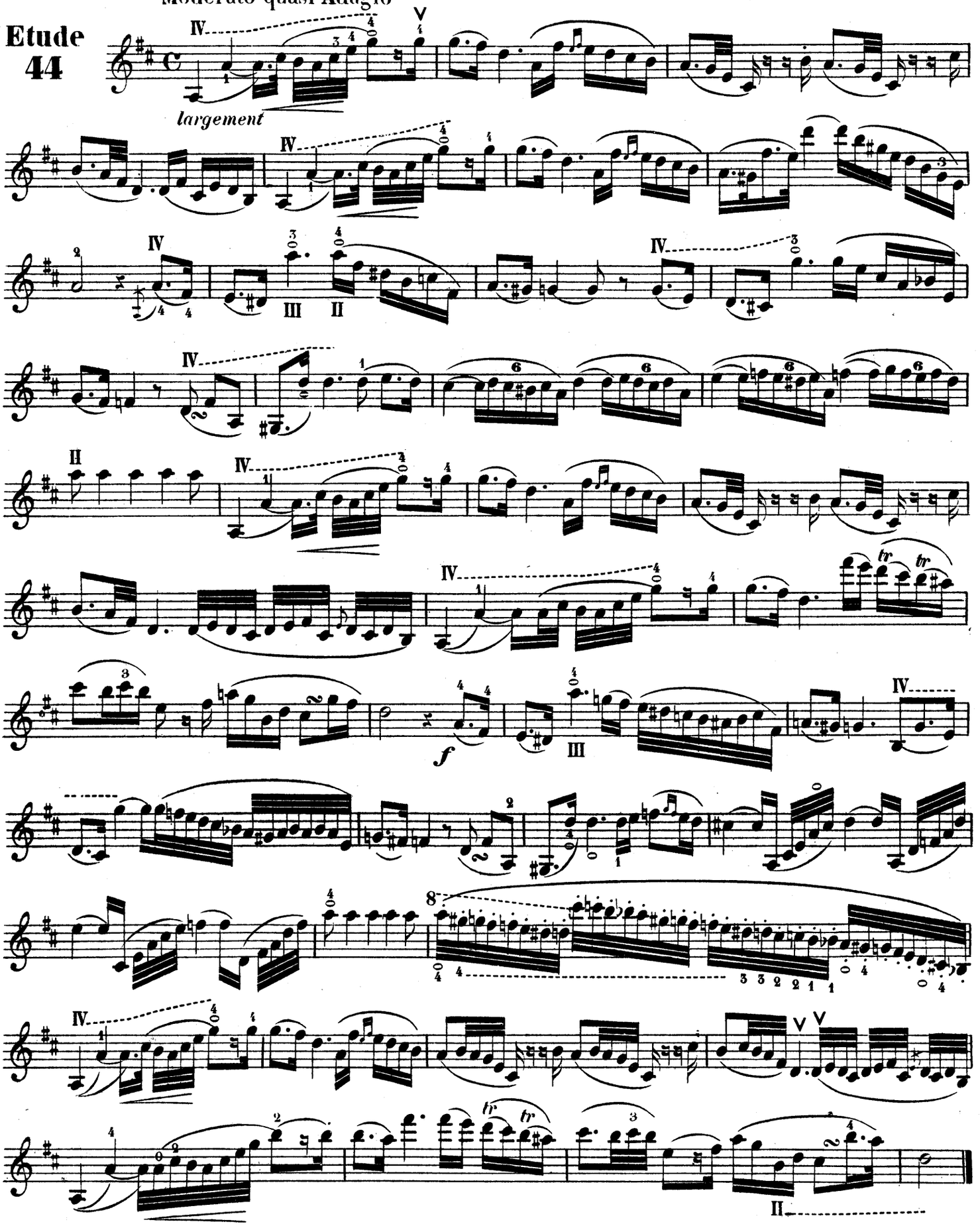

riten.
calando
a tempo
cresc.
tr
tr
tr
tr

Chant élégant et hardi, archet ferme, moelleux et élastique.

Gesang elegant und kühn; der Bogen fest, markig und elastisch.

Etude 44

Moderato quasi Adagio



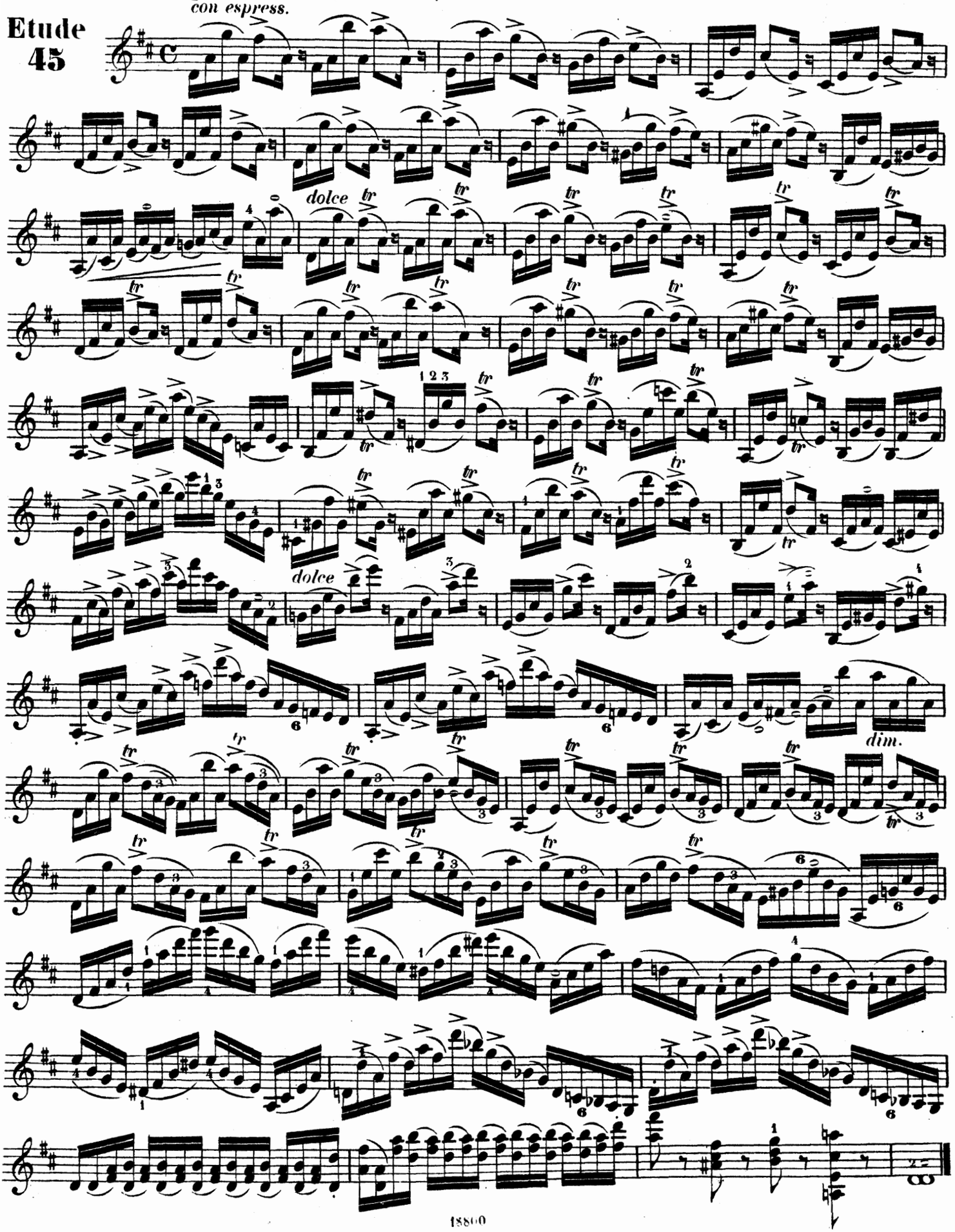
Coup d'archet vers les trois quarts de la baguette serré, la note longue accentuée fortement comme par surprise.

Der Strich gegen das dritte Viertheil des Bogens gedrängt; die lange Note stark betont, plötzlich einfallend.

Etude 45

Allegro moderato (M.M. 84 = ♩)

con espress.

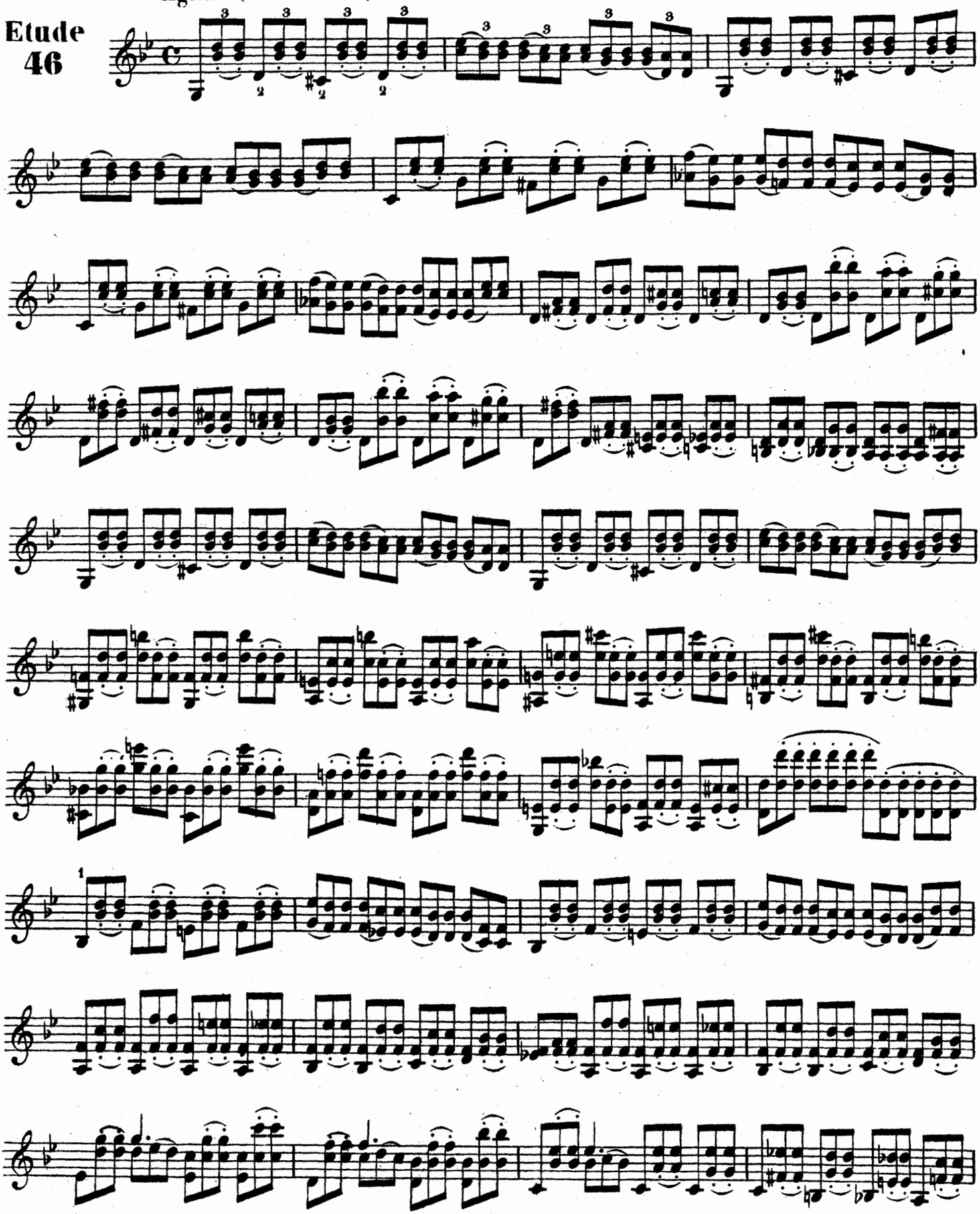


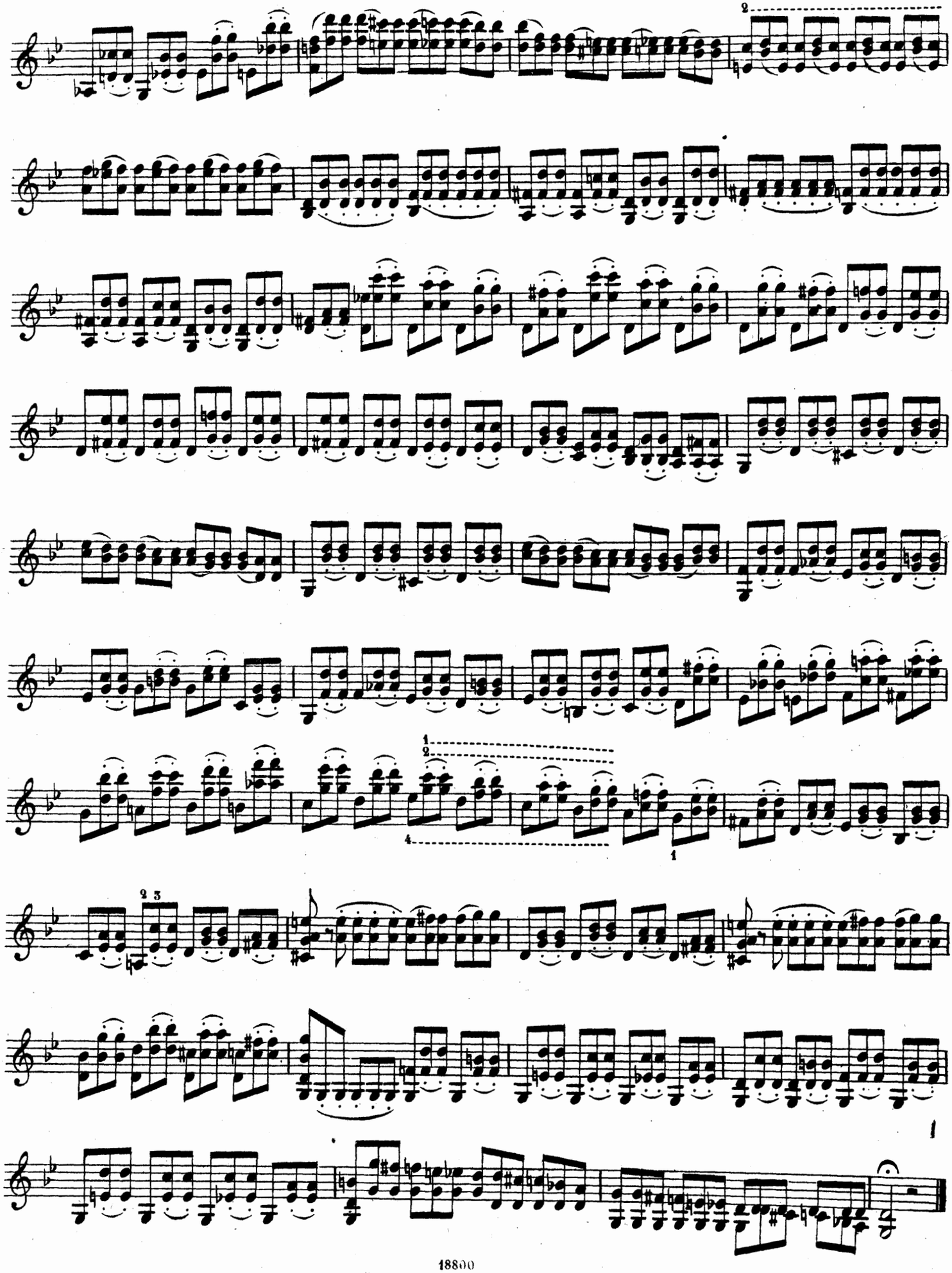
Avec force, énergie et passion; archet vigoureux à la corde.

Kräftig, energisch und leidenschaftlich; der Bogen mit Kraft auf der Saite liegend.

Etude 46

Agitato (M.M. 152 = ♩)



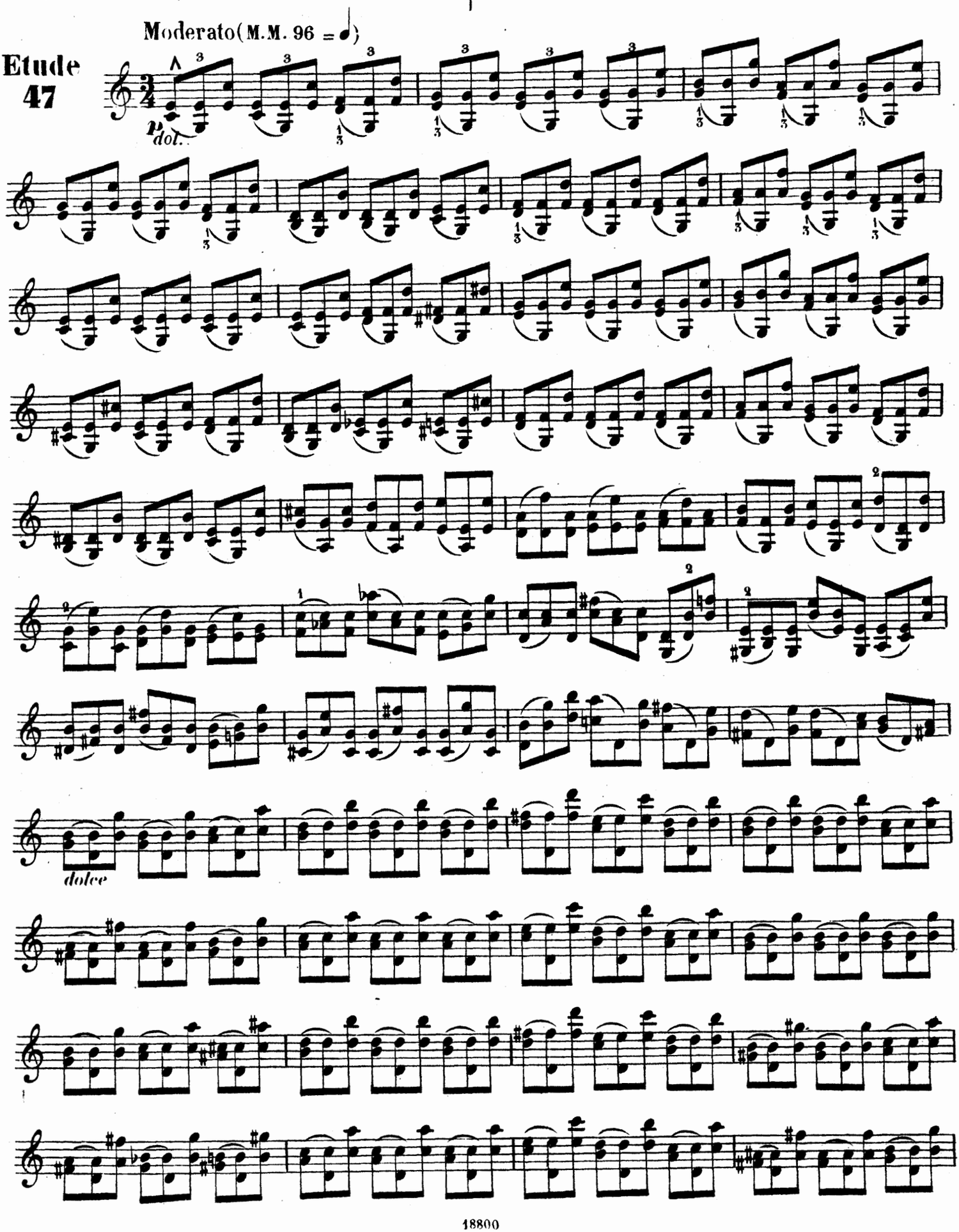


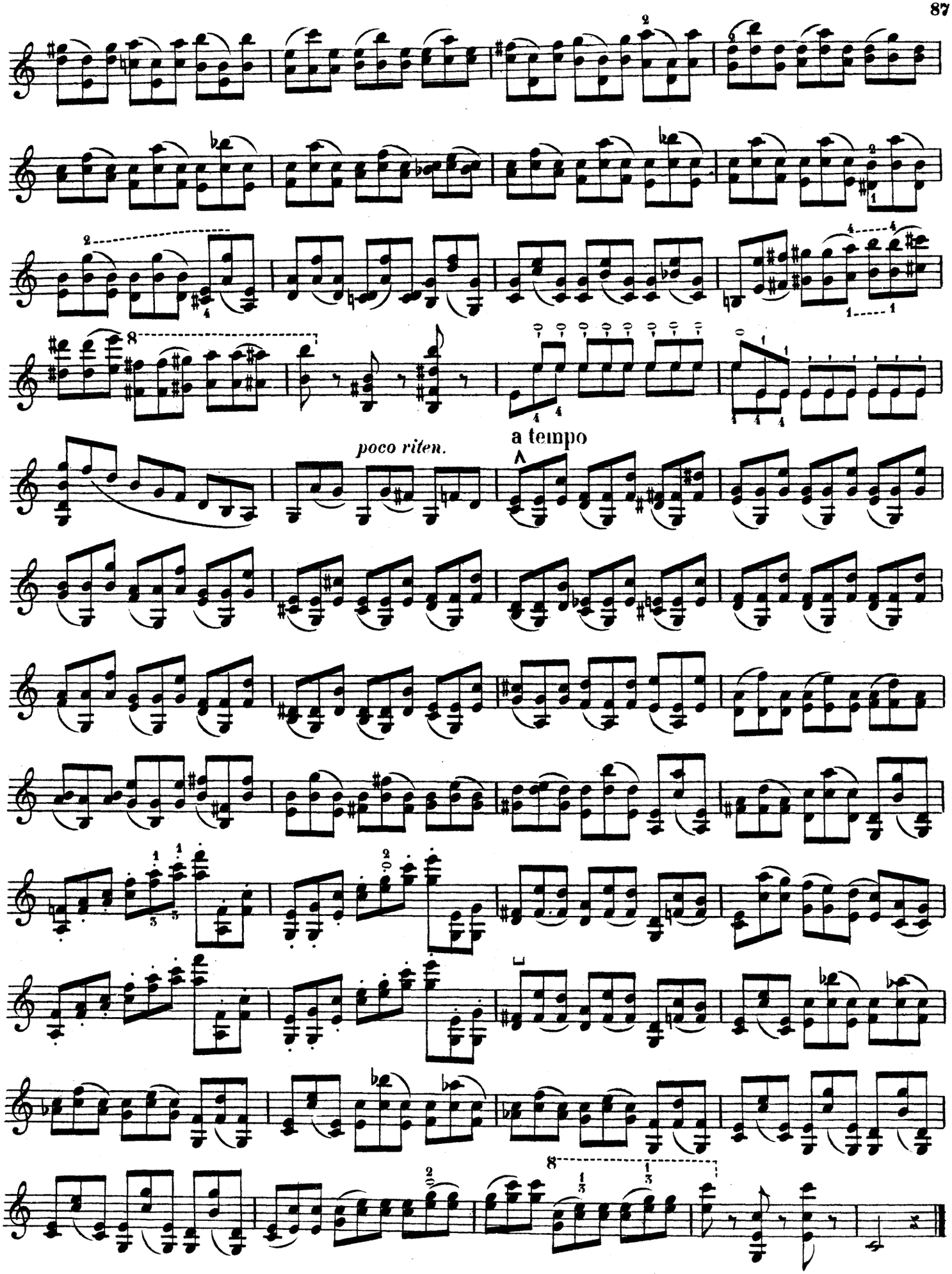
Coup d'archet soutenu et moelleux. Nuances tendres et affectueuses.

Weicher und getragener Bogenstrich; zarte und ausdrucksvolle Nuancen.

Etude 47

Moderato (M.M. 96 = ♩)



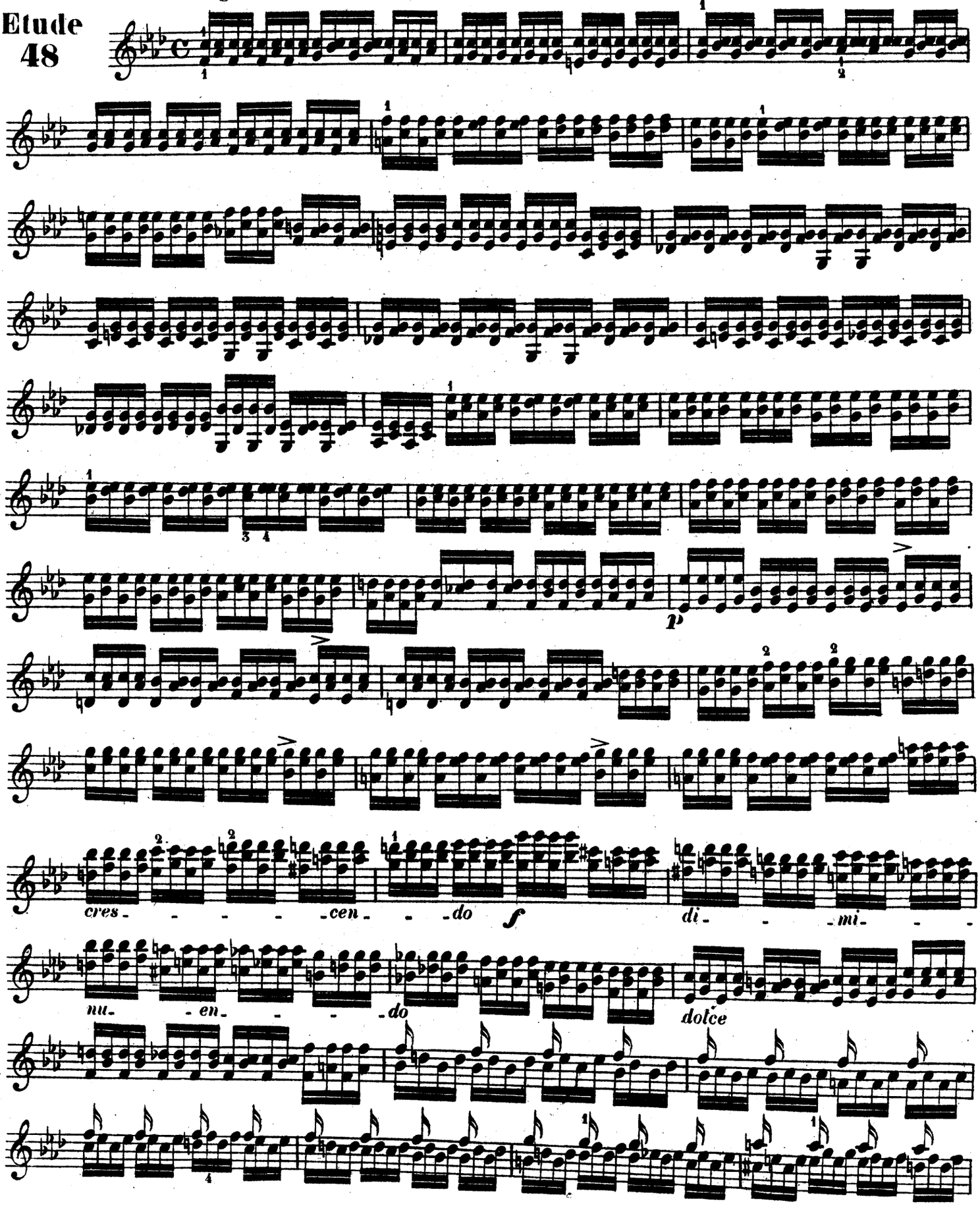

poco riten.
a tempo

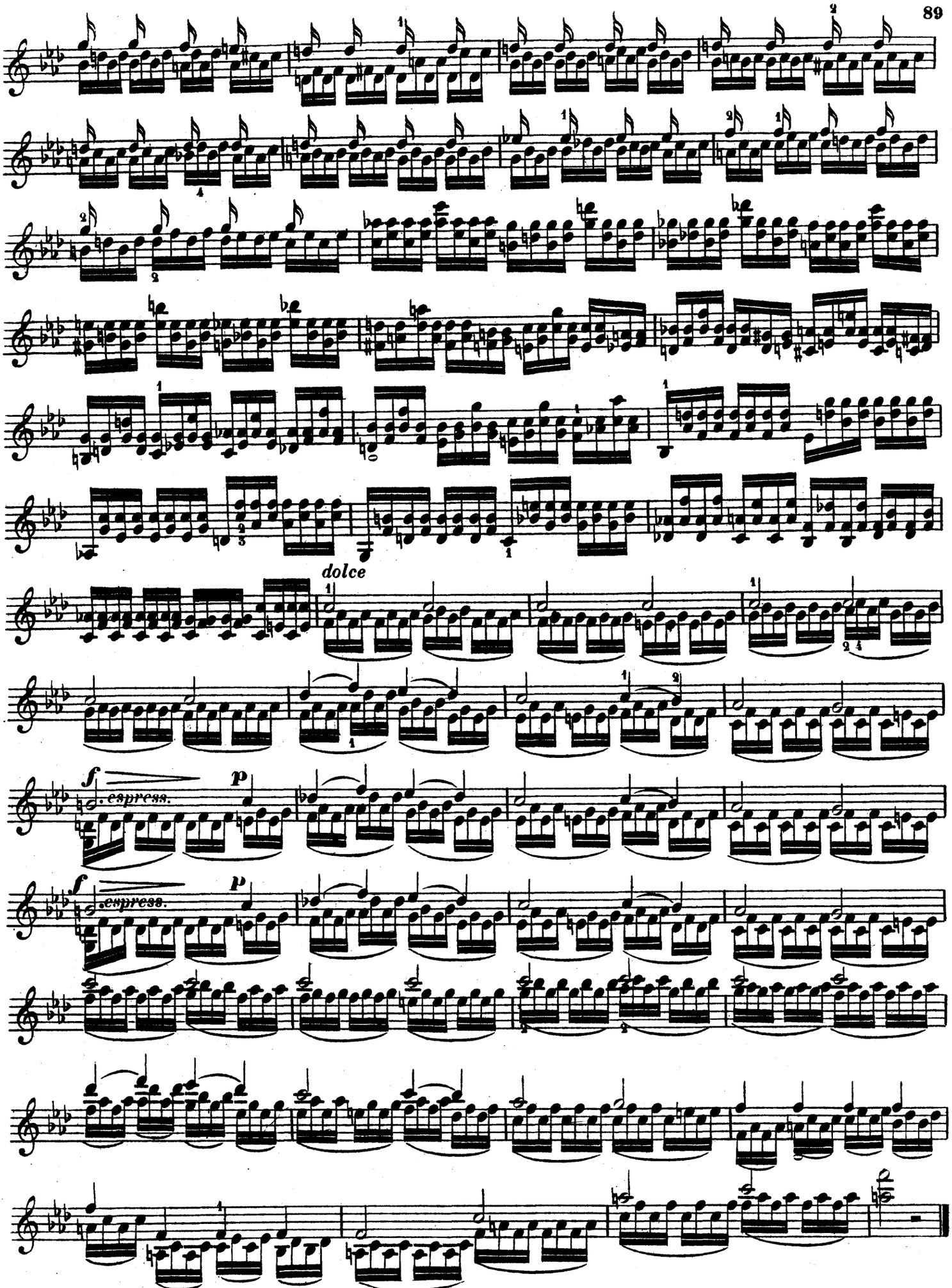
Coup d'archet soutenu et continu, caractère triste à faire ressortir par les notes sombres et les notes sensibles.

Getragener und anhaltender Bogenstrich; der Character des Traurigen muss durch die dunkeln Töne und durch die Leittöne hervorgehoben werden.

Etude 48

Allegro (M. M. 112 = ♩)



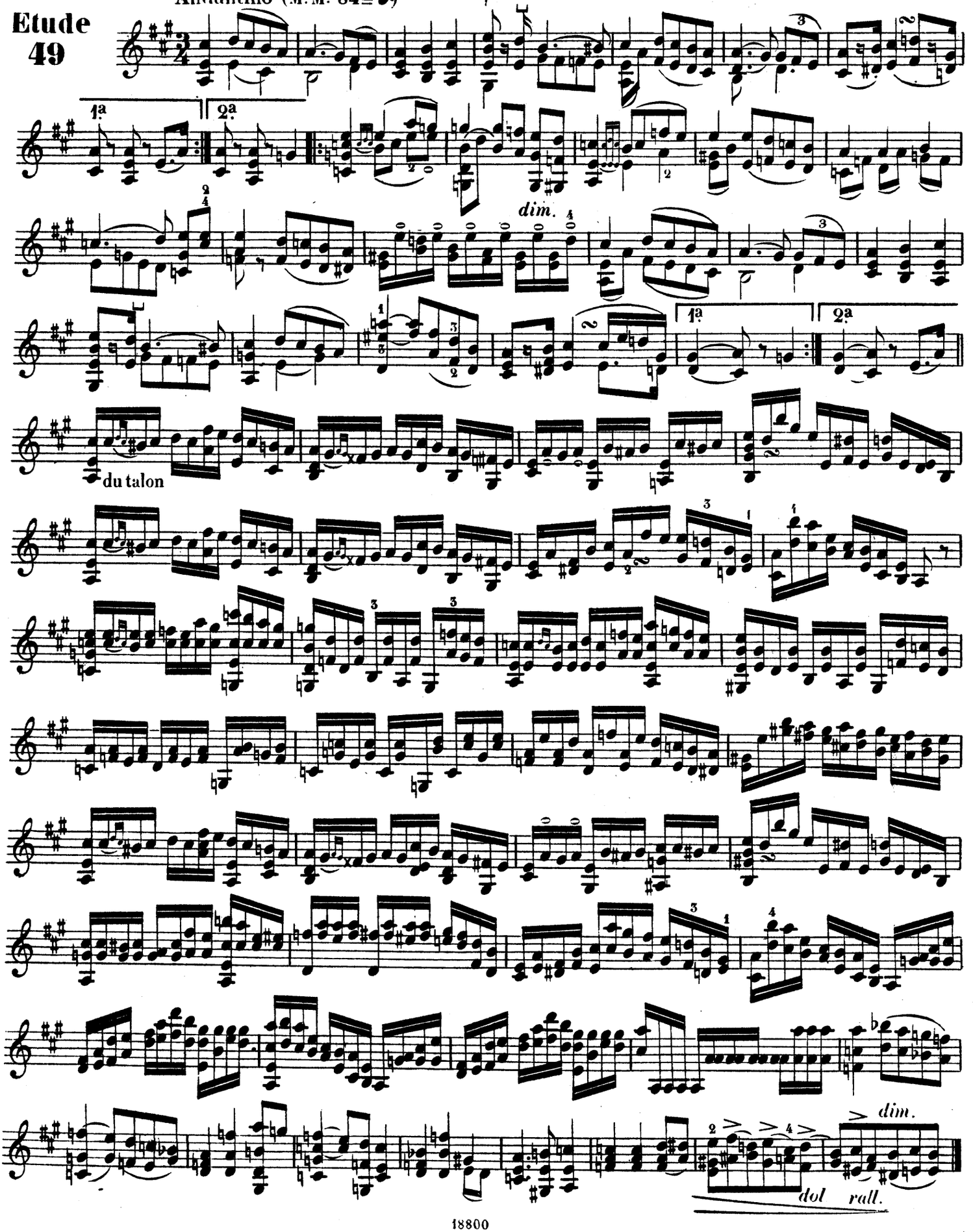

dolce
f
espress.
p
f
espress.
p

90 L'Andante *avec une expression simple et douce*. L'Allegretto *léger, accord bien marqué*.

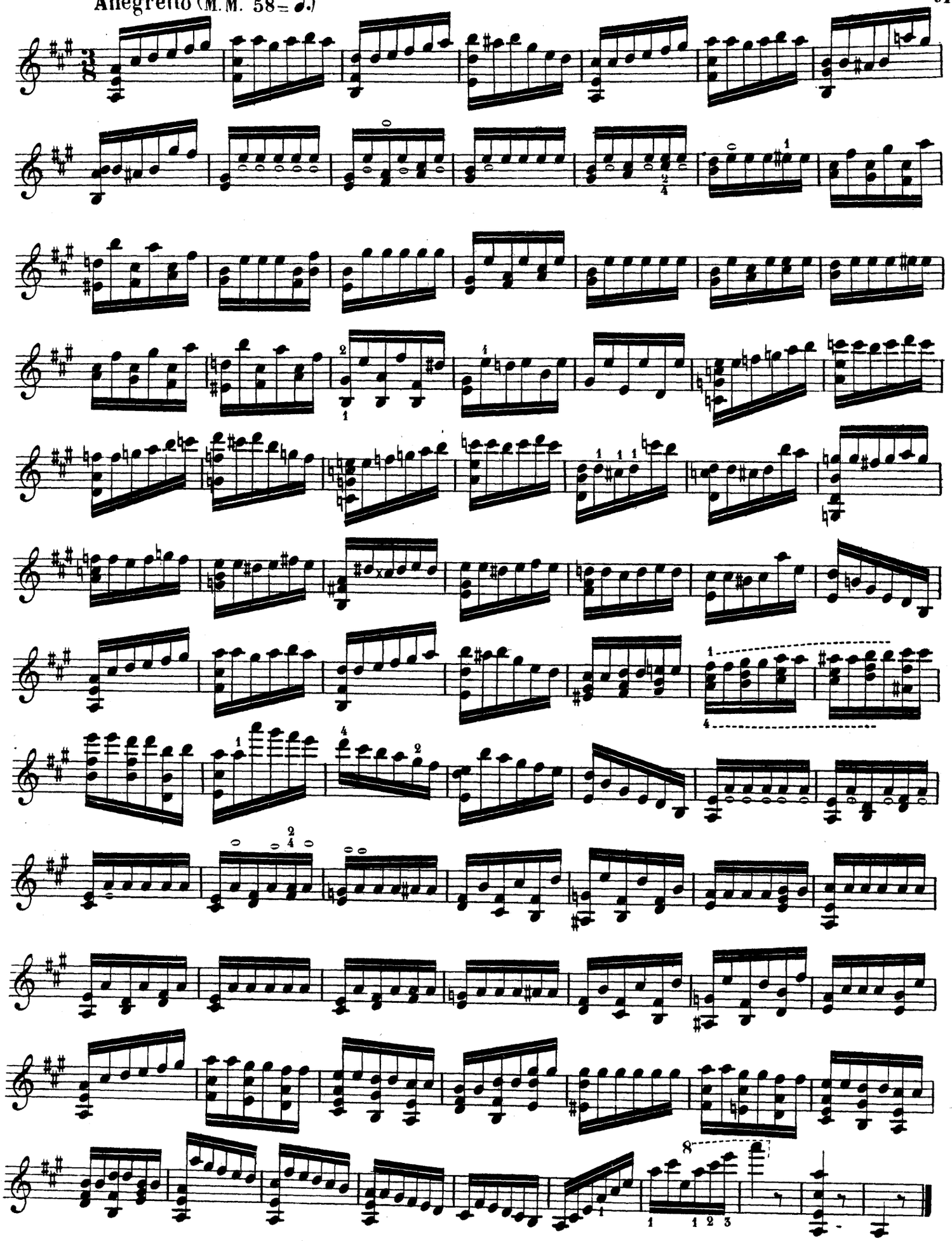
Das *Andante* mit einfachem, sanftem Ausdruck; das *Allegretto* leicht, die Accorde gut markirt.

Etude 49

Andantino (M. M. 84= ♩.)



Allegretto (M. M. 58 = ♩.)



1124478

Expression tendue et mélancolique.

Zarter und melancholischer Ausdruck.

Etude 50

Moderato

dol.

segue

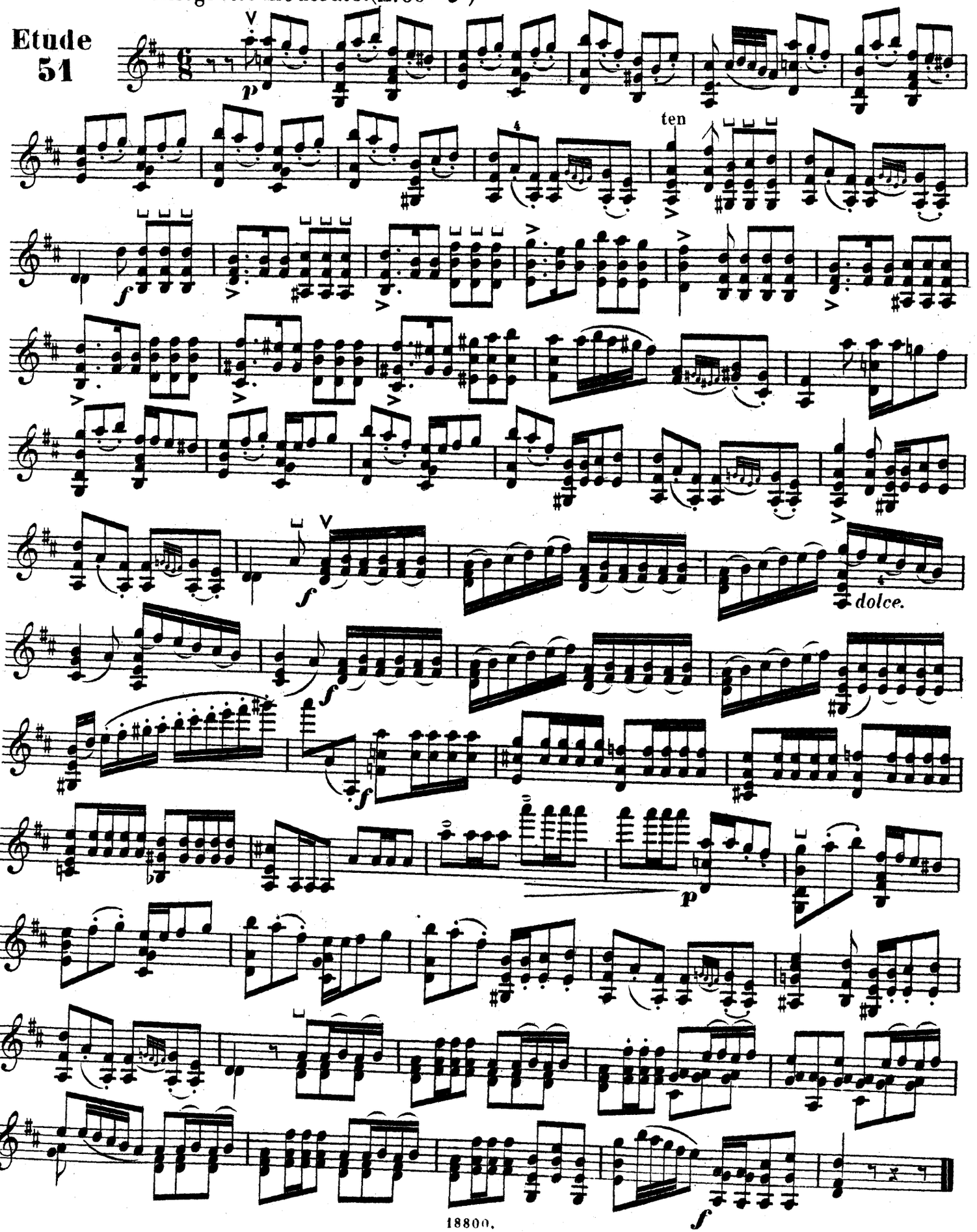
restez

Accentuer avec vivacité et allégresse.

Man betone mit Lebhaftigkeit und Leichtigkeit.

Allegretto moderato.(M. 69=♩)

Etude 51



L'arpège vif et léger pour laisser au chant l'importance et l'expression.

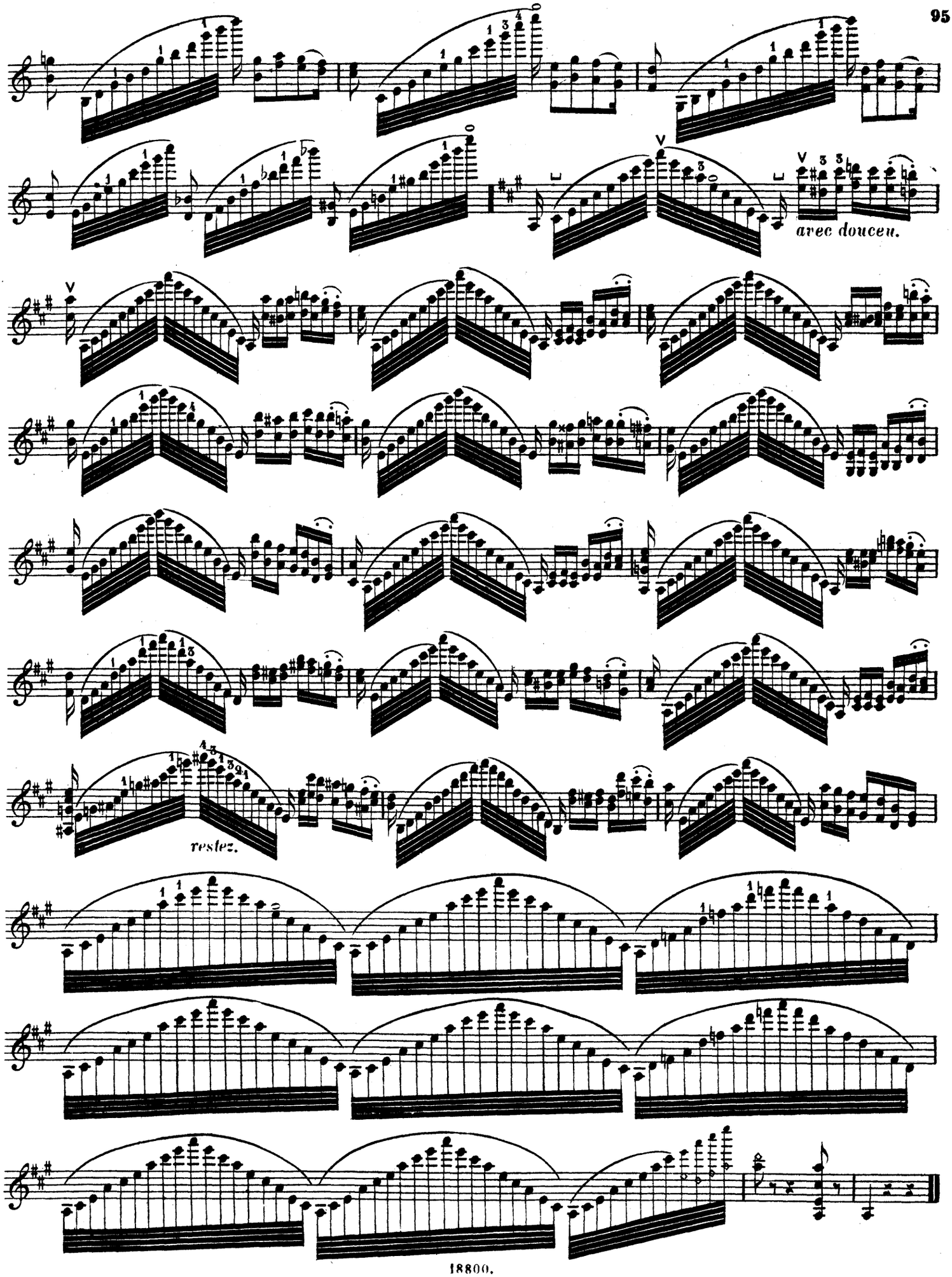
Das Harpeggio muss lebhaft und leicht ausgeführt werden, um dem Gesange seine Bedeutung und seinen Ausdruck zu bewahren.

Etude 52

Adagio ma non troppo. (M. 66 = ♪)

canto sosten:

dolce.

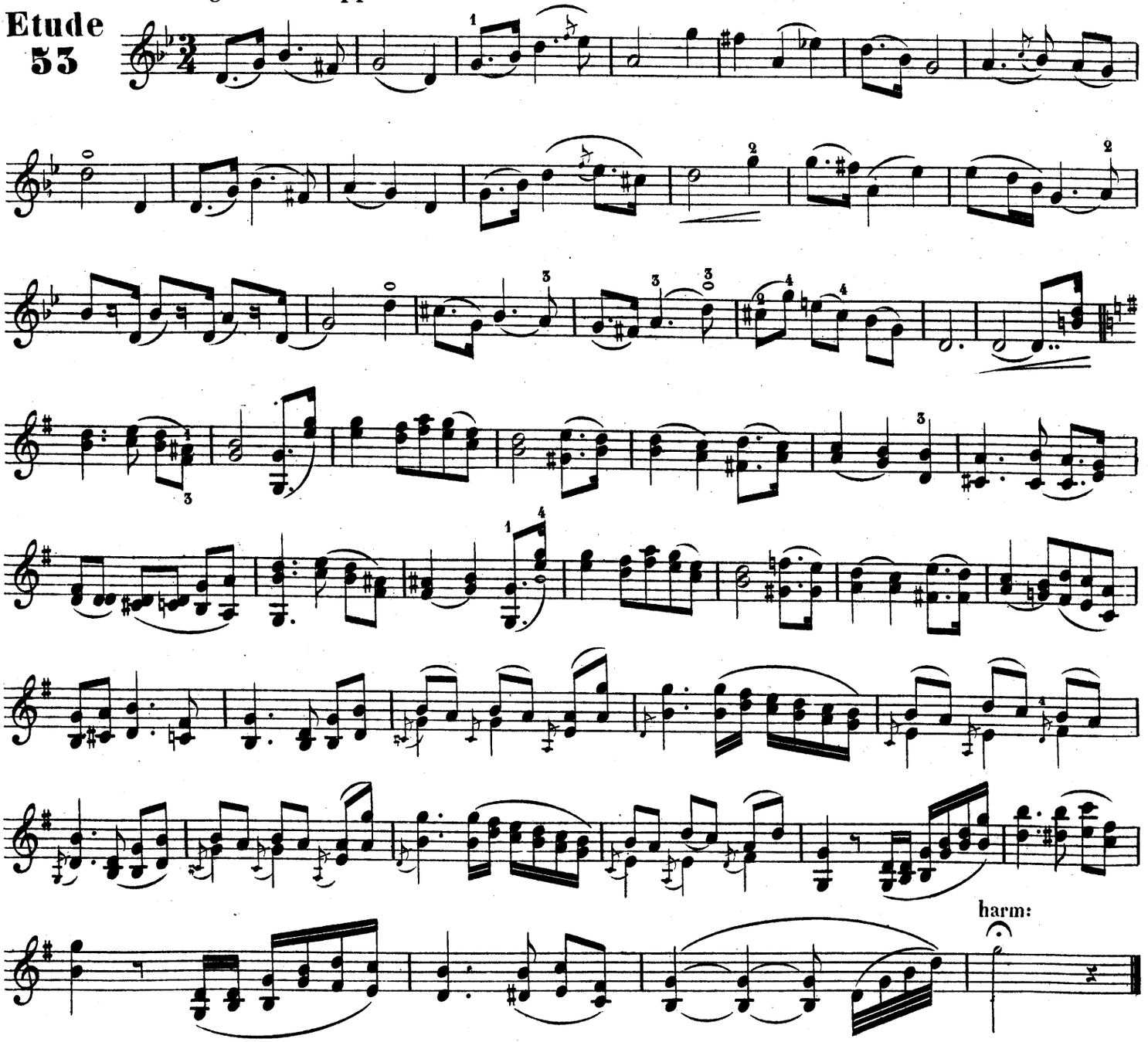

avec douceu.
restez.

Grande opposition entre l'expression triste du mode mineur et l'exaltation de la joie du mode majeur.

Grosser Gegensatz zwischen dem Ausdruck der Trauer in der Molltonart und dem freudigen Jubel in der Durtonart.

Etude 53

Adagio non troppo. (100 = ♩)

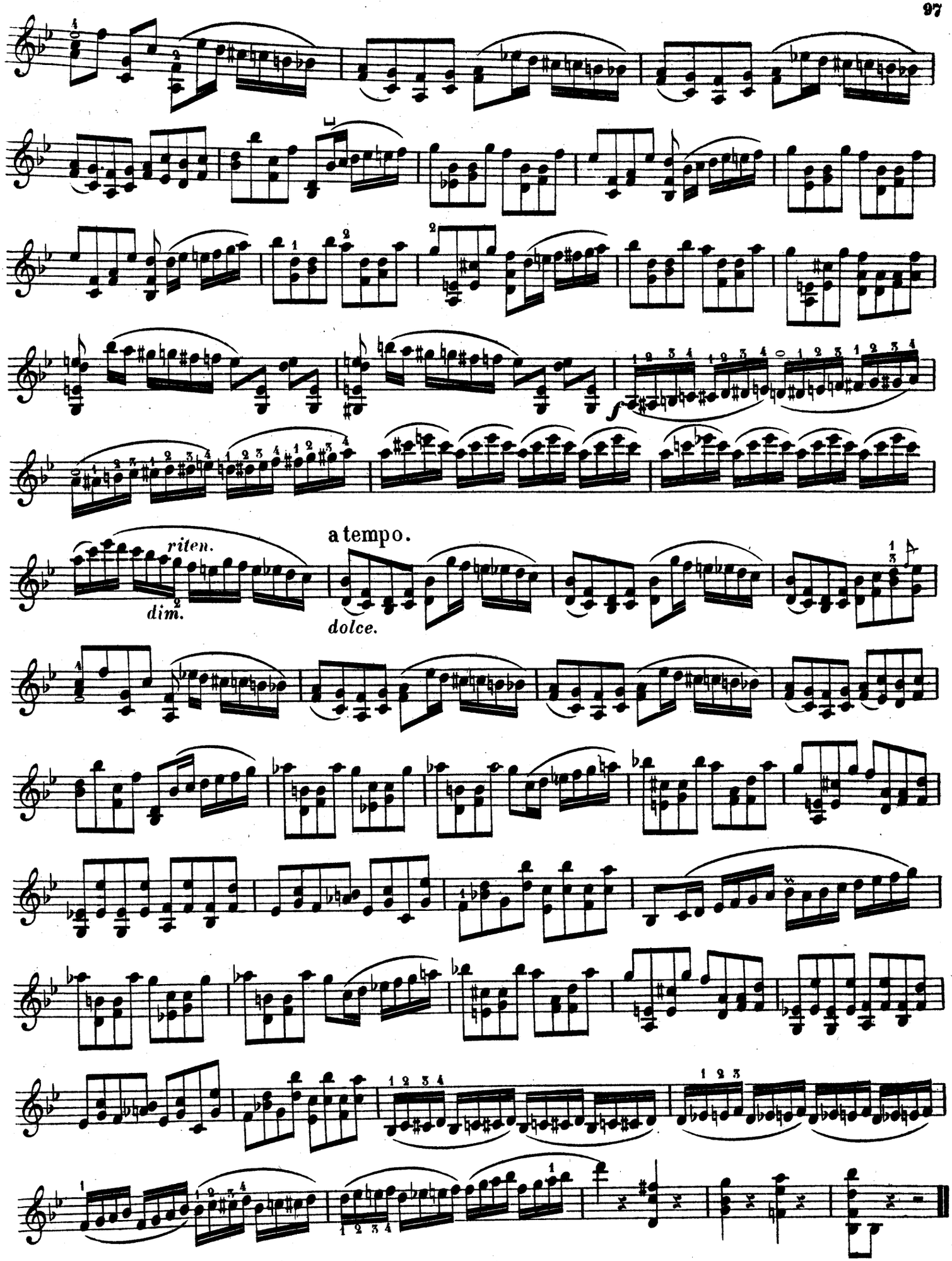


La gamme chromatique très moëlleuse et egale très piano pour qu'elle se détache du reste. Les accords en coups d'archet allongés et soutenus vers la touche.

Die chromatische Tonleiter muss sehr weich und gleichmässig und *piano* gespielt werden damit sie sich vom Übrigen gut abhebt; die Accorde sind mit gedehntem und gegen das Griffbrett hin gehaltenem Bogenstrich auszuführen.

Etude 54

Moderato. (M. M. 100 = ♩)

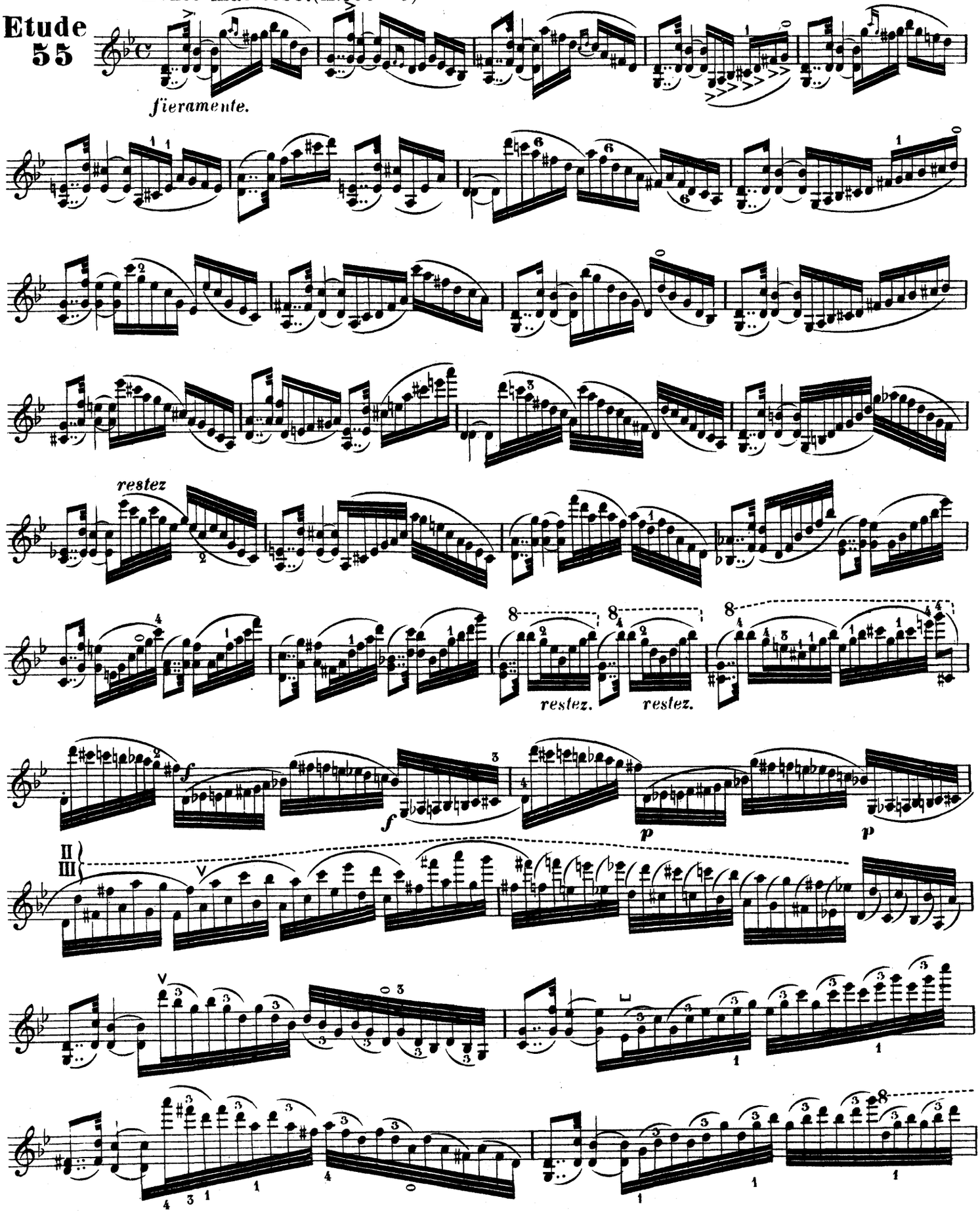

riten.
dim.
a tempo.
dolce.

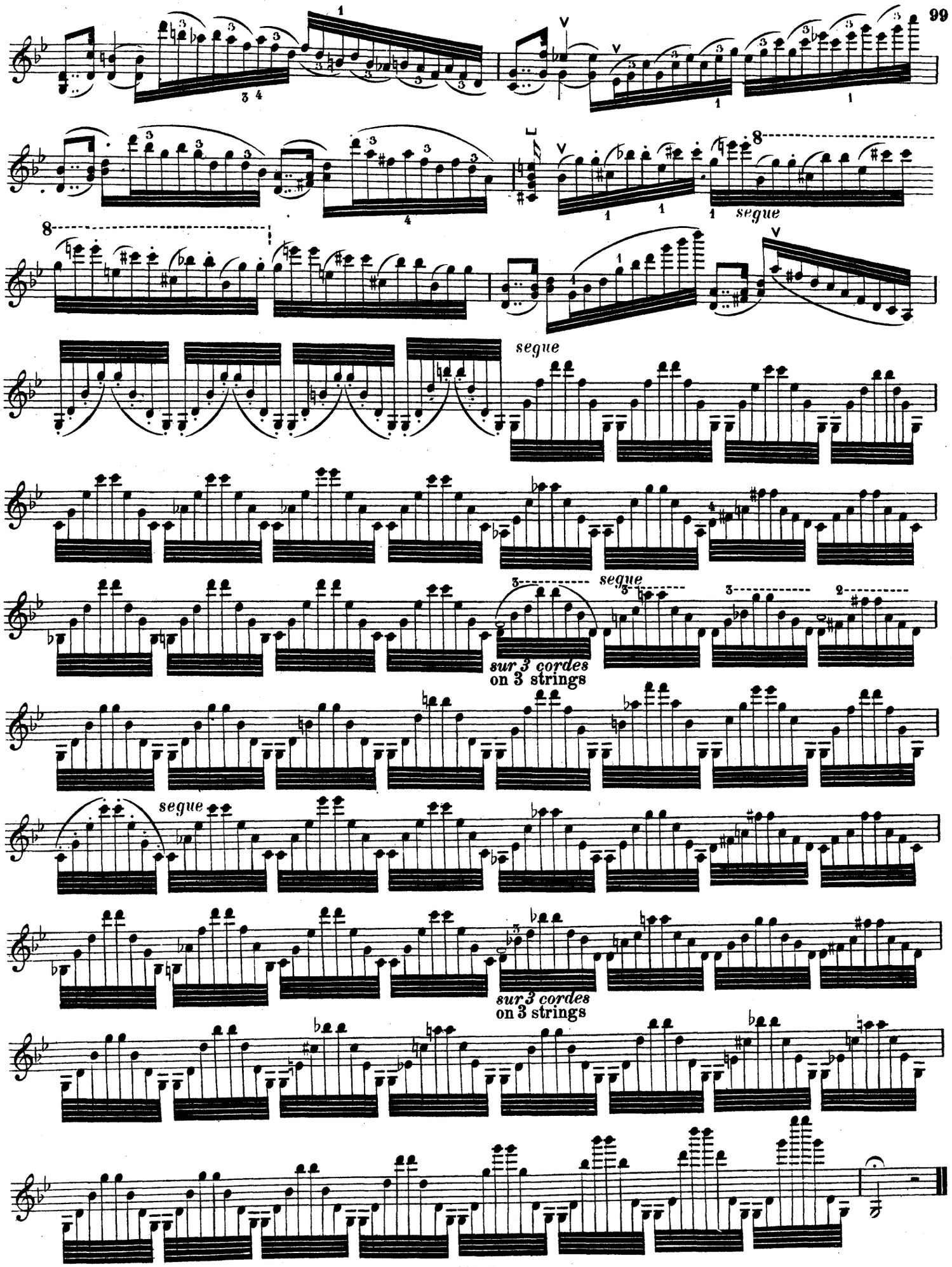
98 *Caractere noble, fier, élégant. Ampleur de son, mesure large et sévère.*

Der Character dieser Etude ist edel, stolz, elegant und erfordert einen vollen Ton, breites und strenges Zeitmass.

Etude 55

Lento maestoso. (M. 100 = ♪)




segue
segue
segue
sur 3 cordes
on 3 strings
sur 3 cordes
on 3 strings

Avec enjouement; archet court et accentue selon l'indication de la 1re mesure.

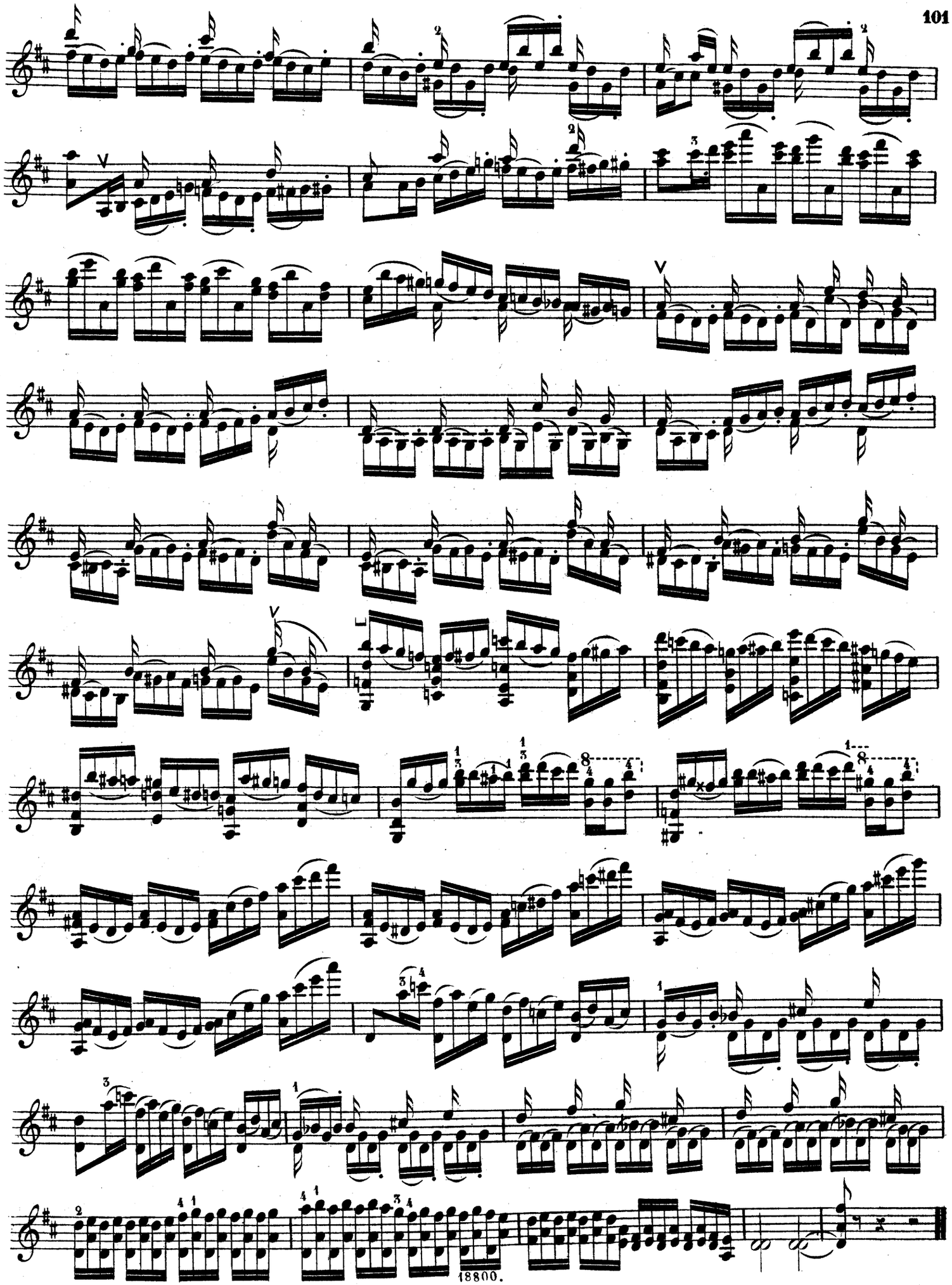
Mit munterer Laune; kurzer und betonter Bogenstrich, wie er im ersten Tacte angedeutet ist.

Etude 56

Moderato. (M.92=♩)

poussez

mf

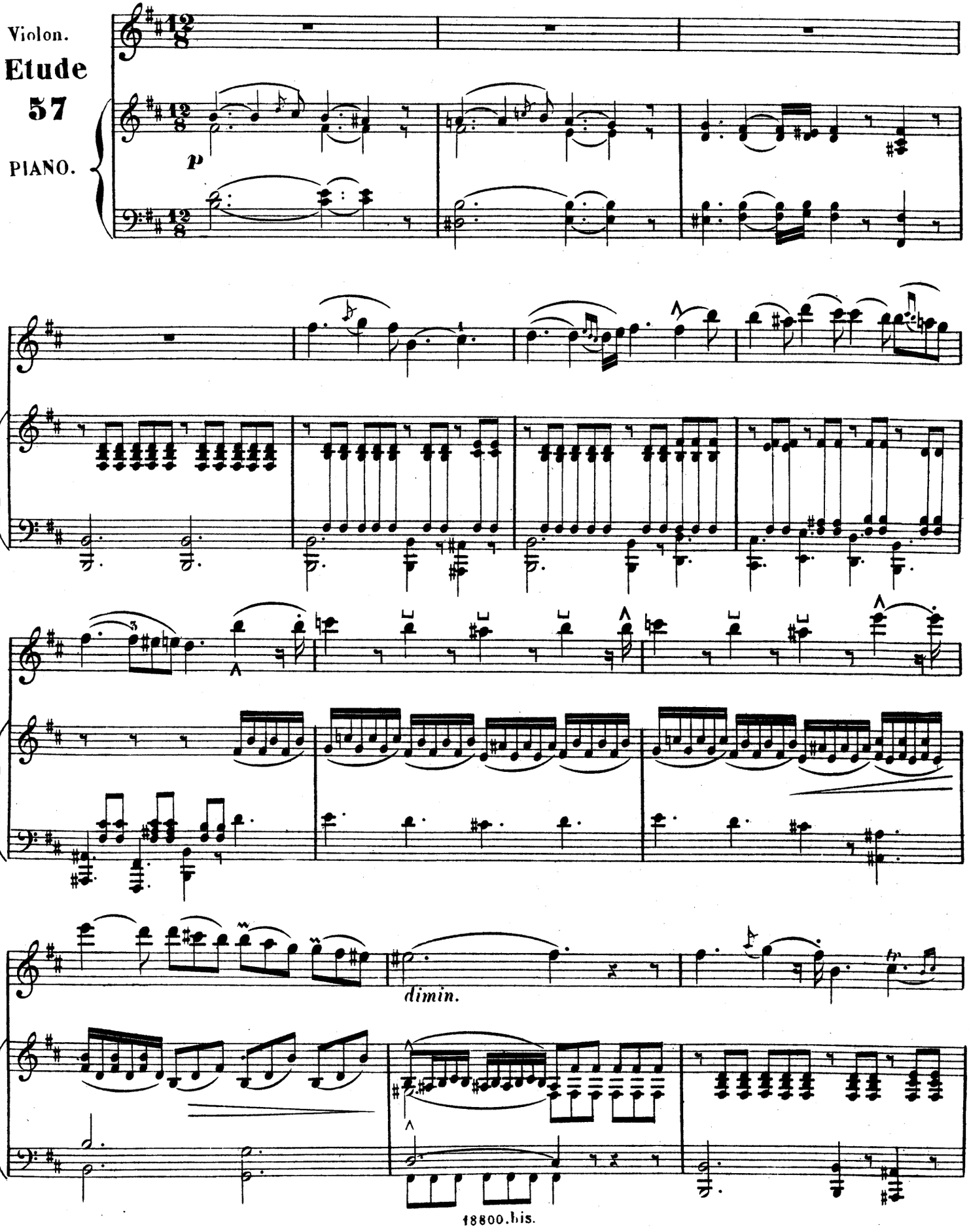


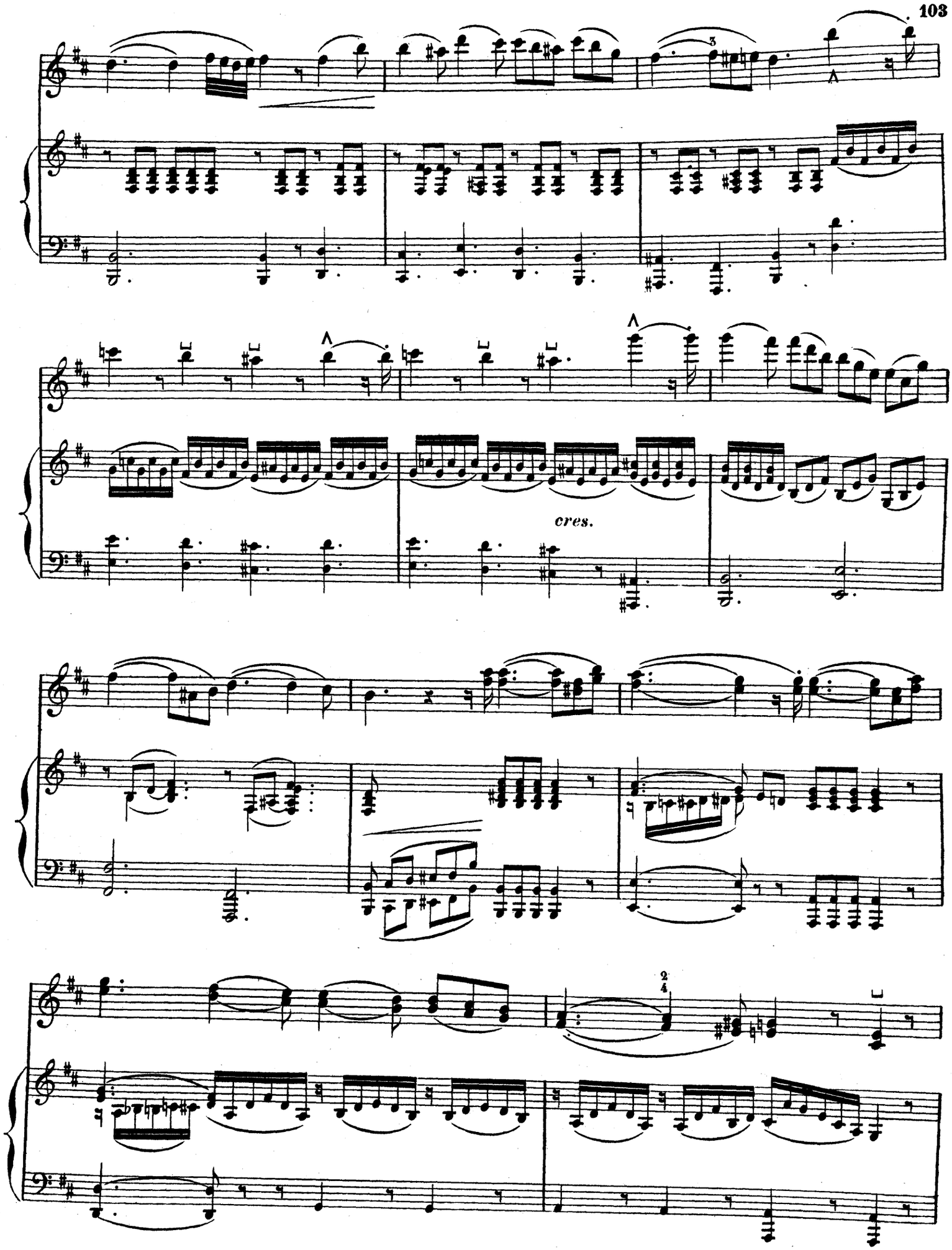
Adagio. (M. ♩=50)

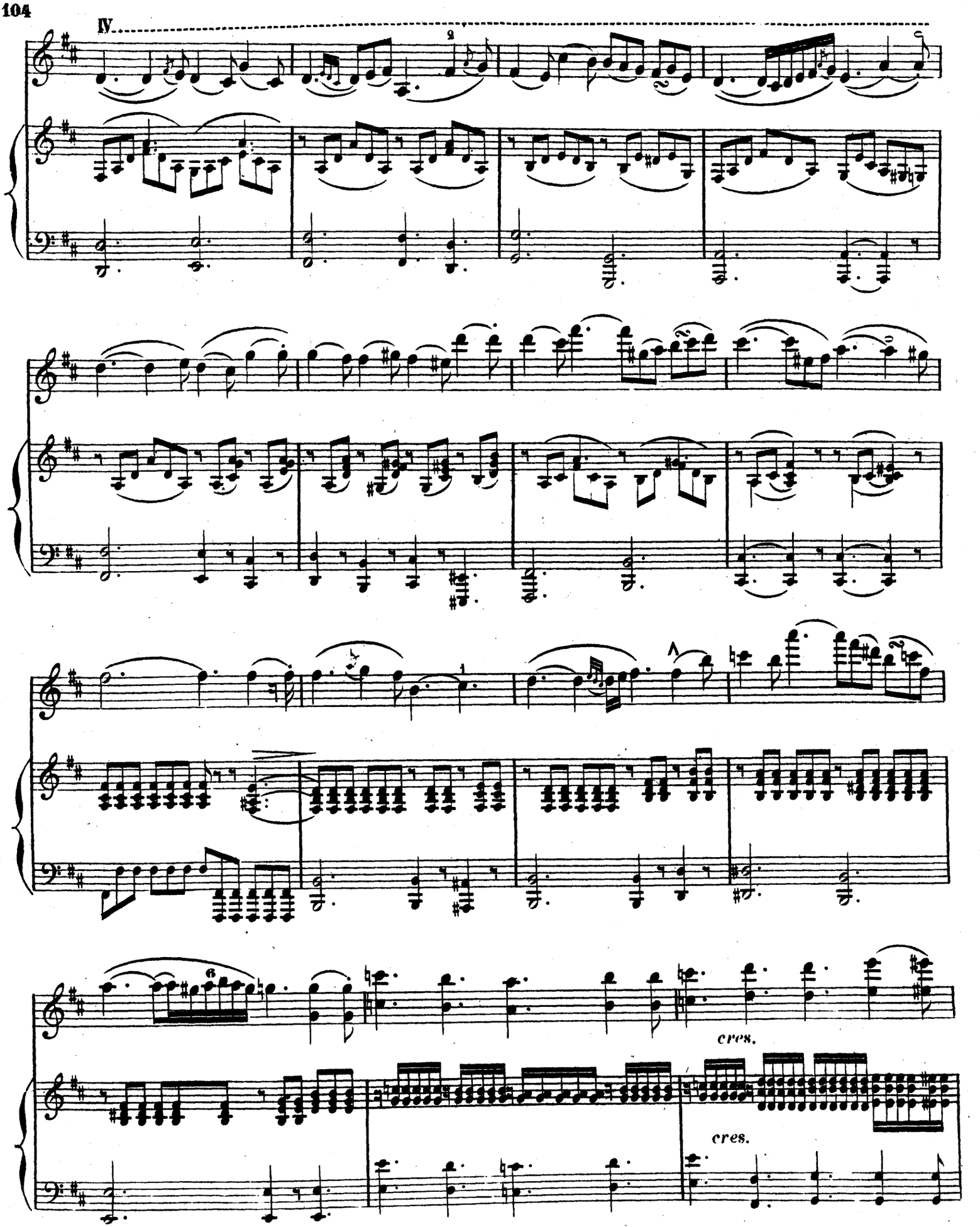
Violon.

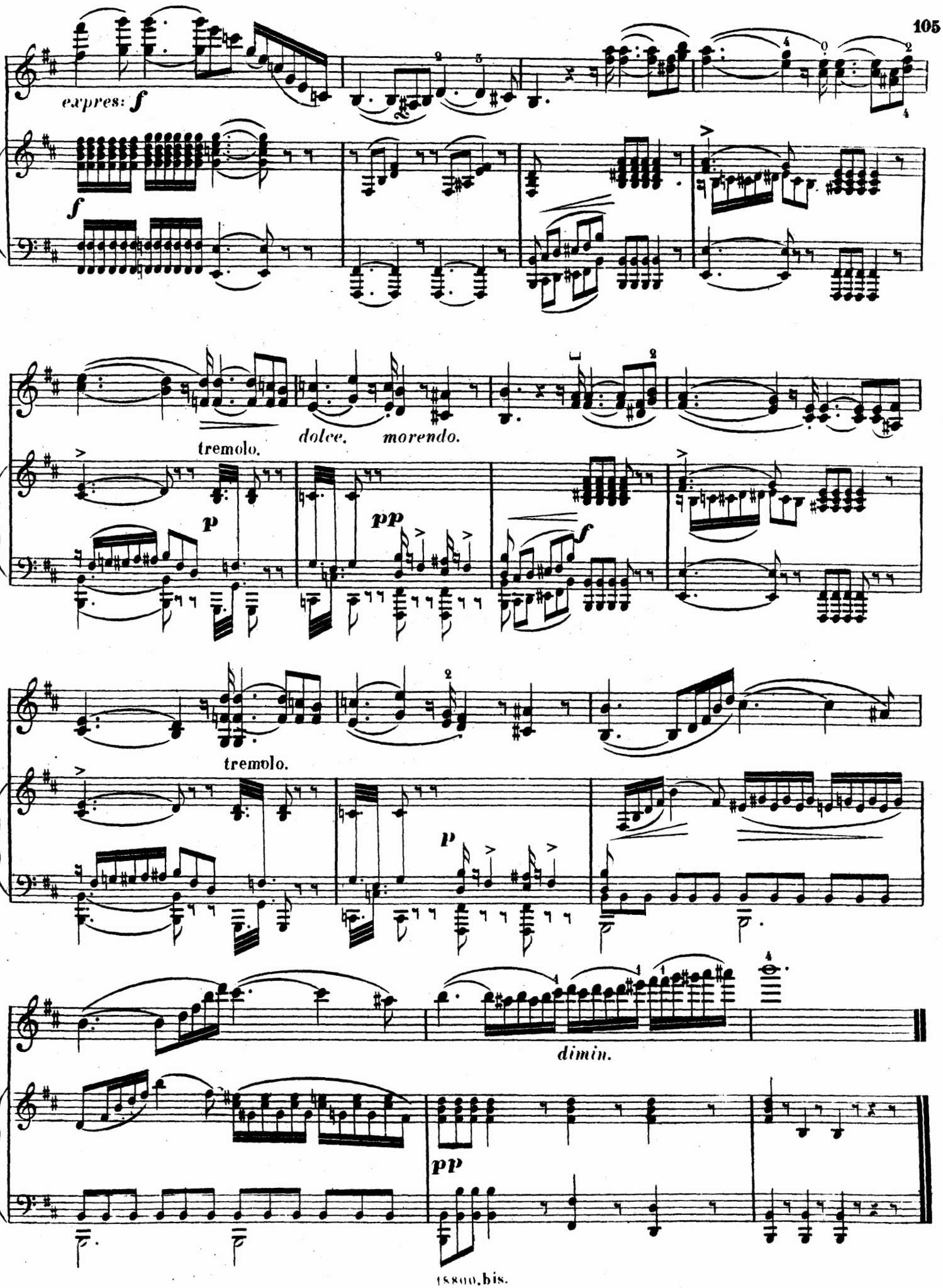
Etude 57

PIANO.




cres.


IV.
cres.
cres.


expres: f
f
tremolo.
dolce.
morendo.
p
pp
f
tremolo.
p
dimin.
pp

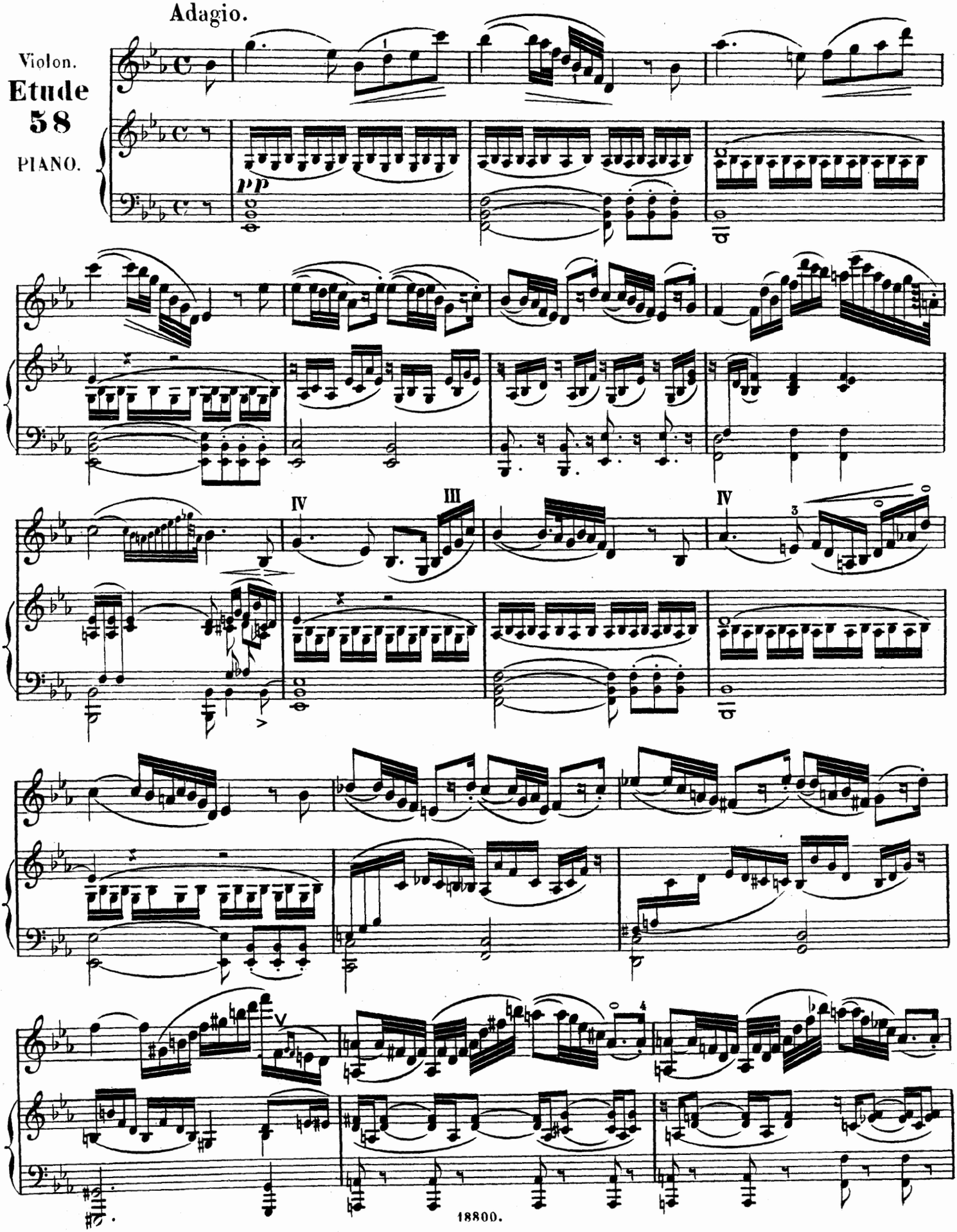
Der Gesang soll mit Grazie und Eleganz getragen werden.

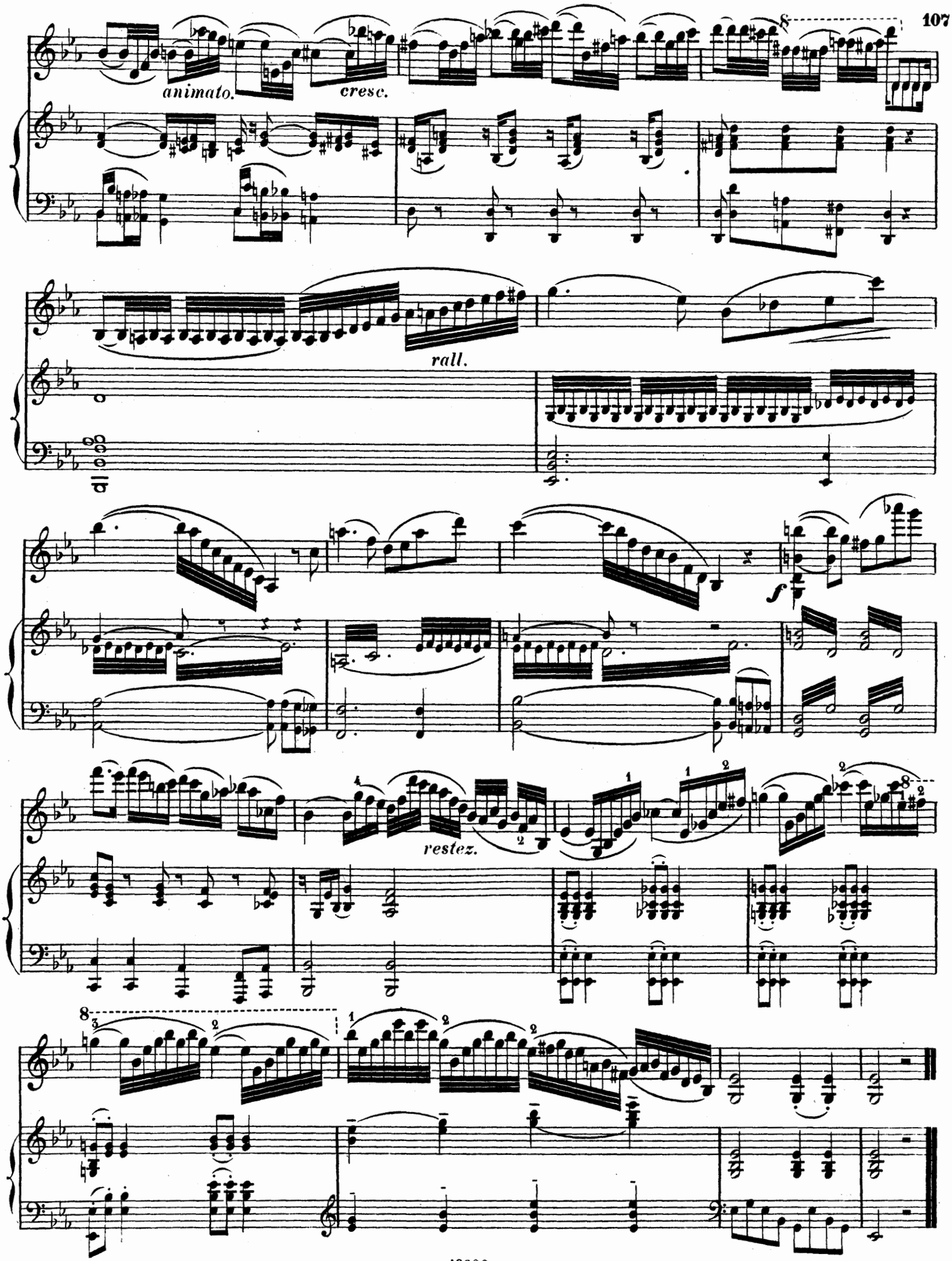
Adagio.

Violon.

Etude 58

PIANO.

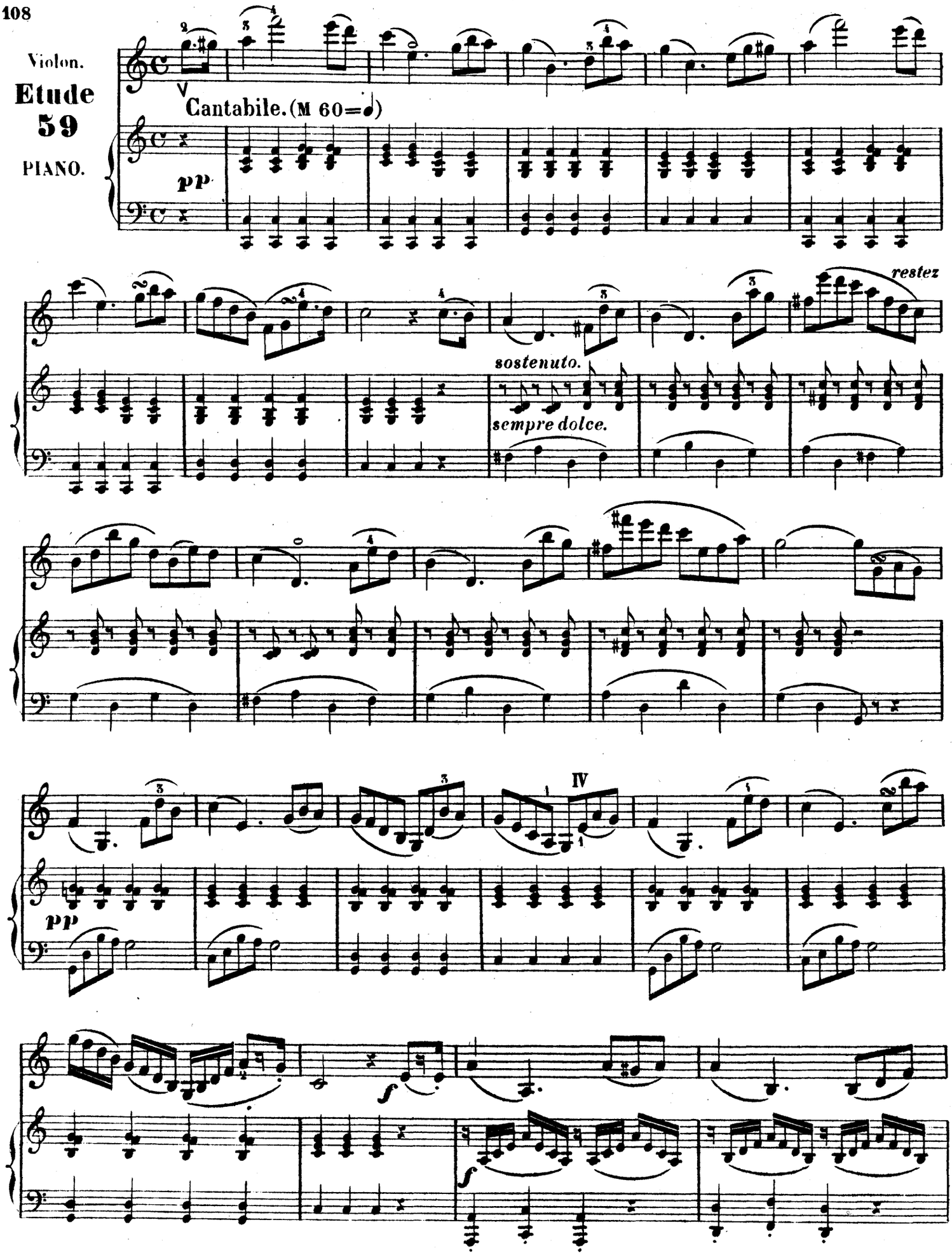


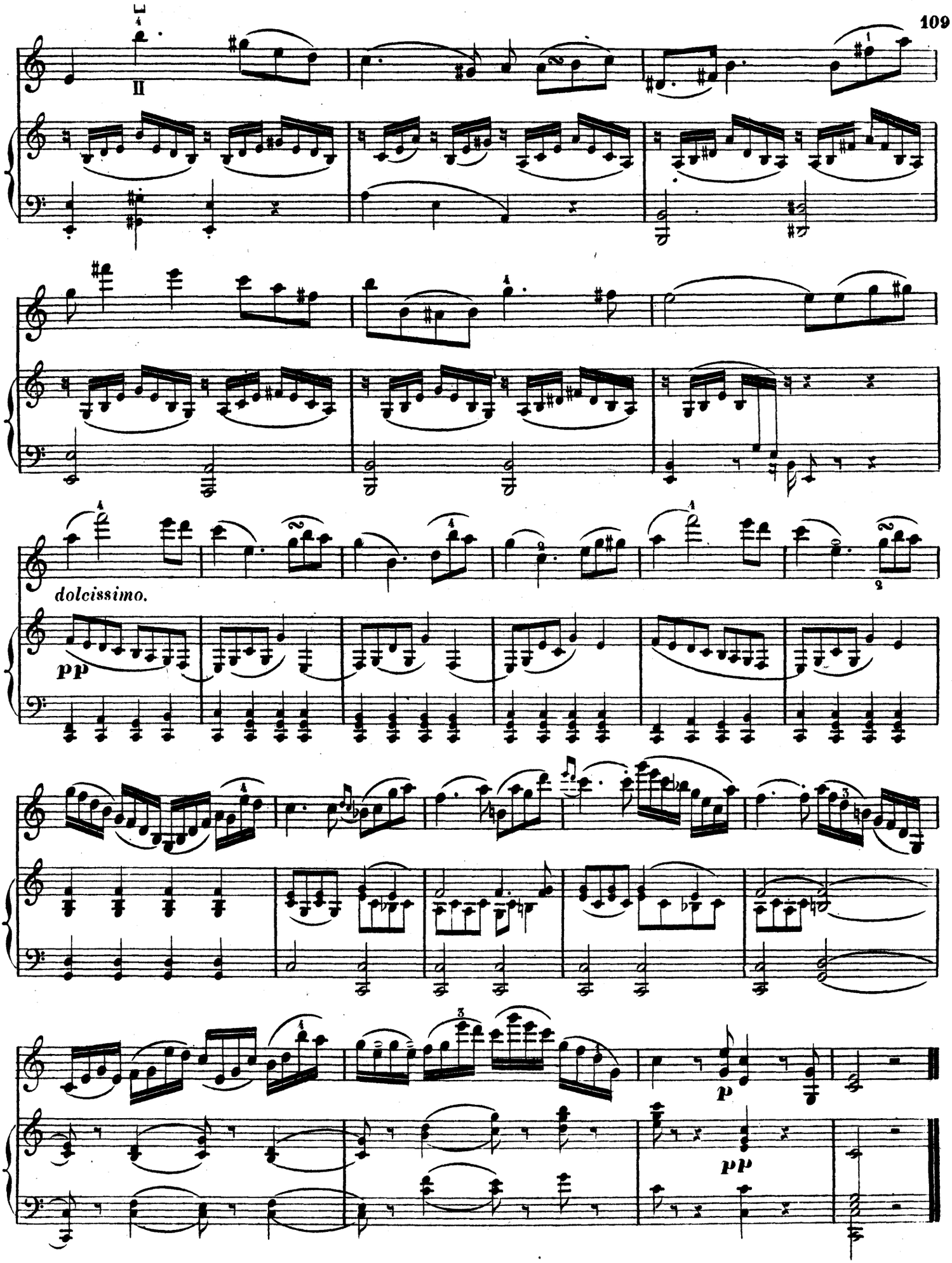

animato.
cresc.
rall.
f
restez.

Violon.

Etude 59

PIANO.




II
dolcissimo.
pp
p
pp

SICILIENNE.

THÈME

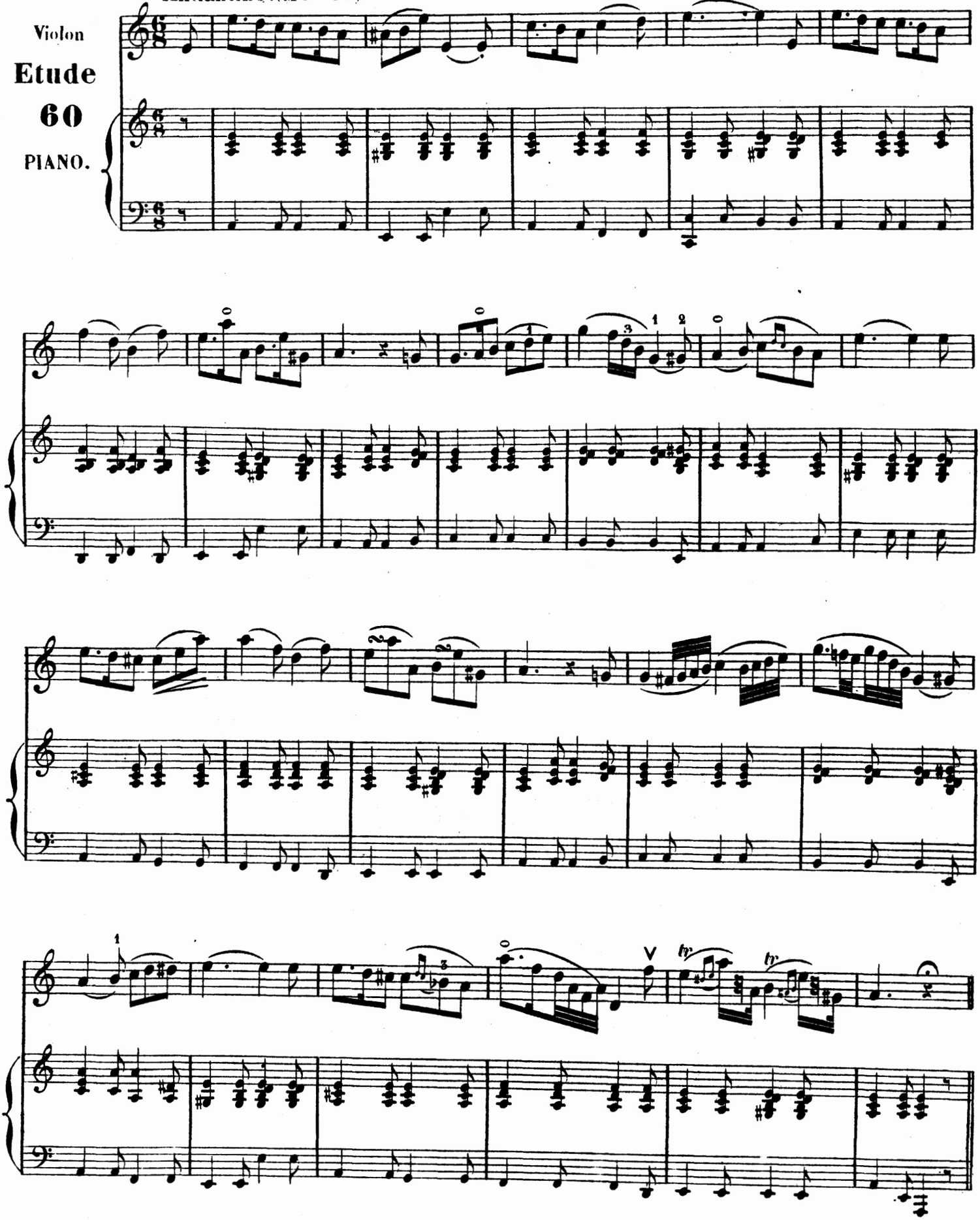
Andantino. (M ♩=96)

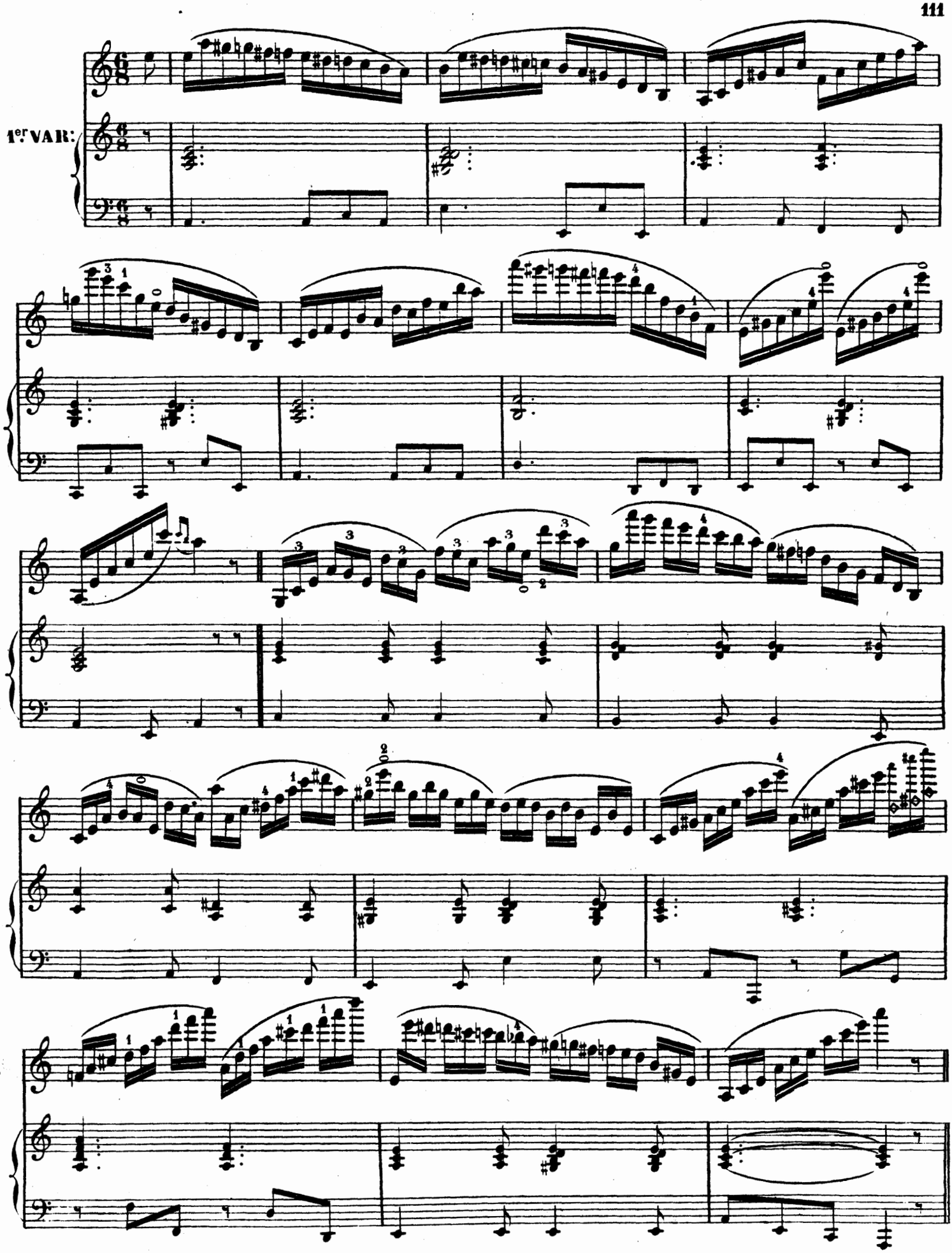
Violon

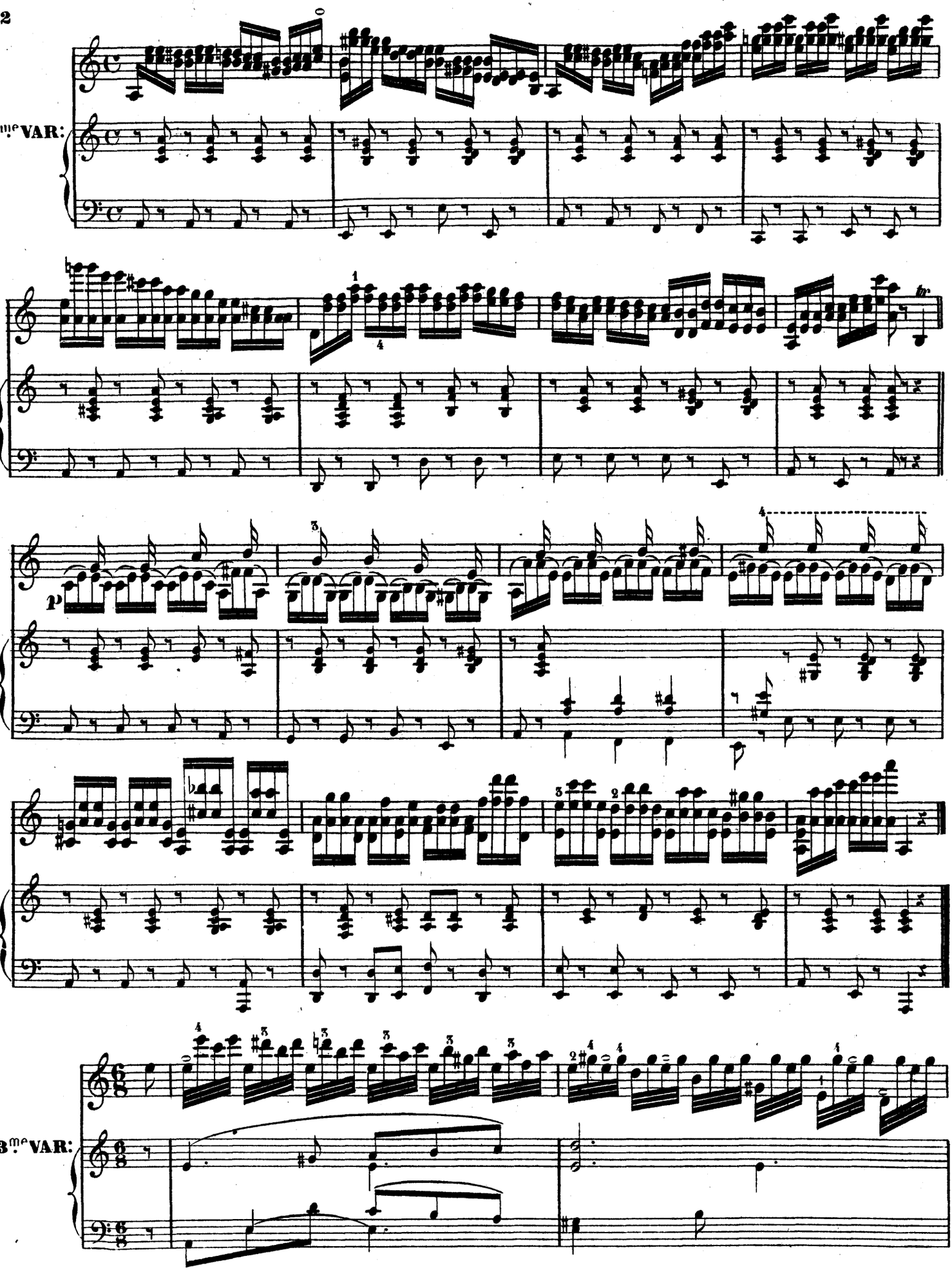
Etude

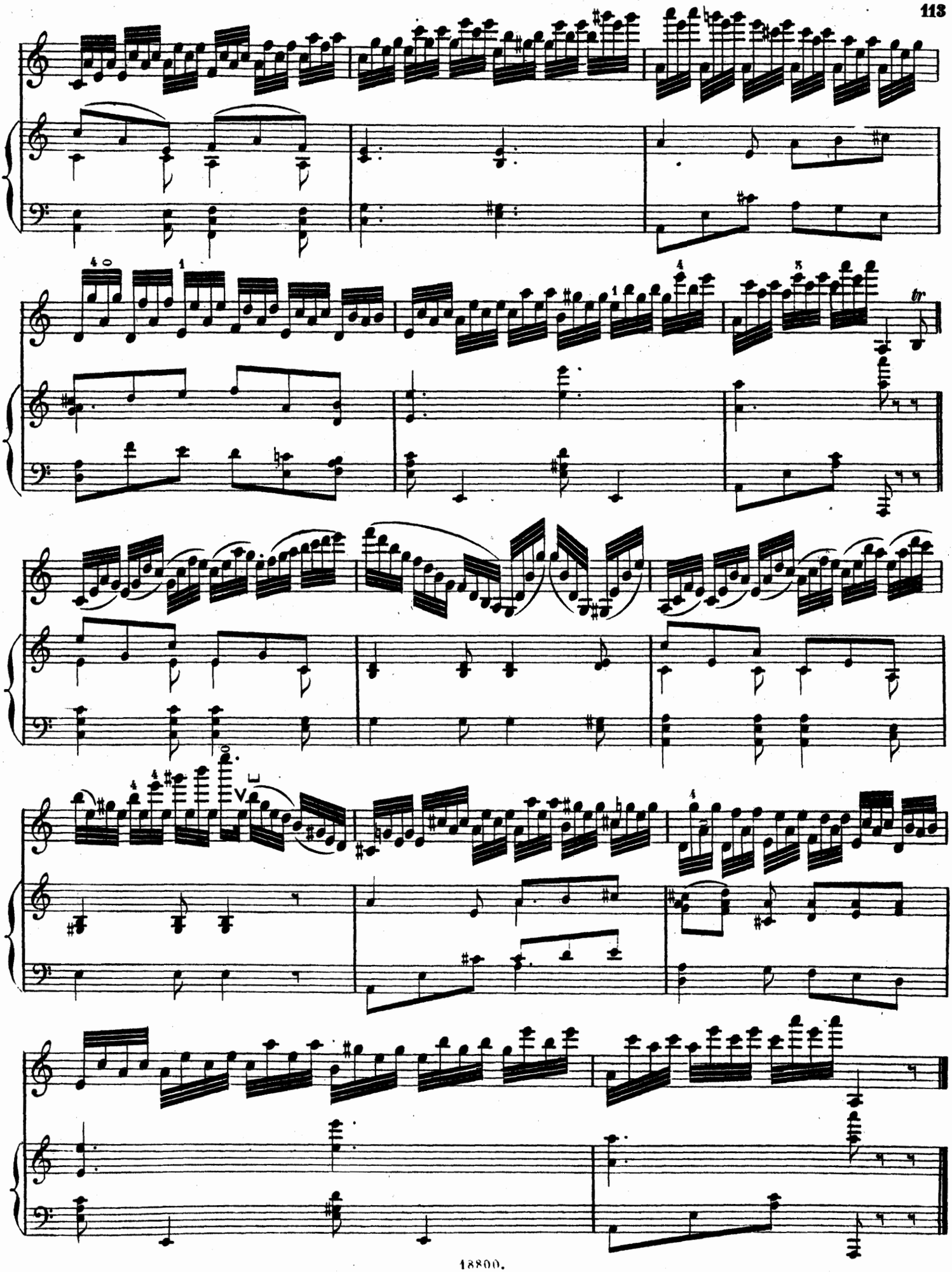
60

PIANO.

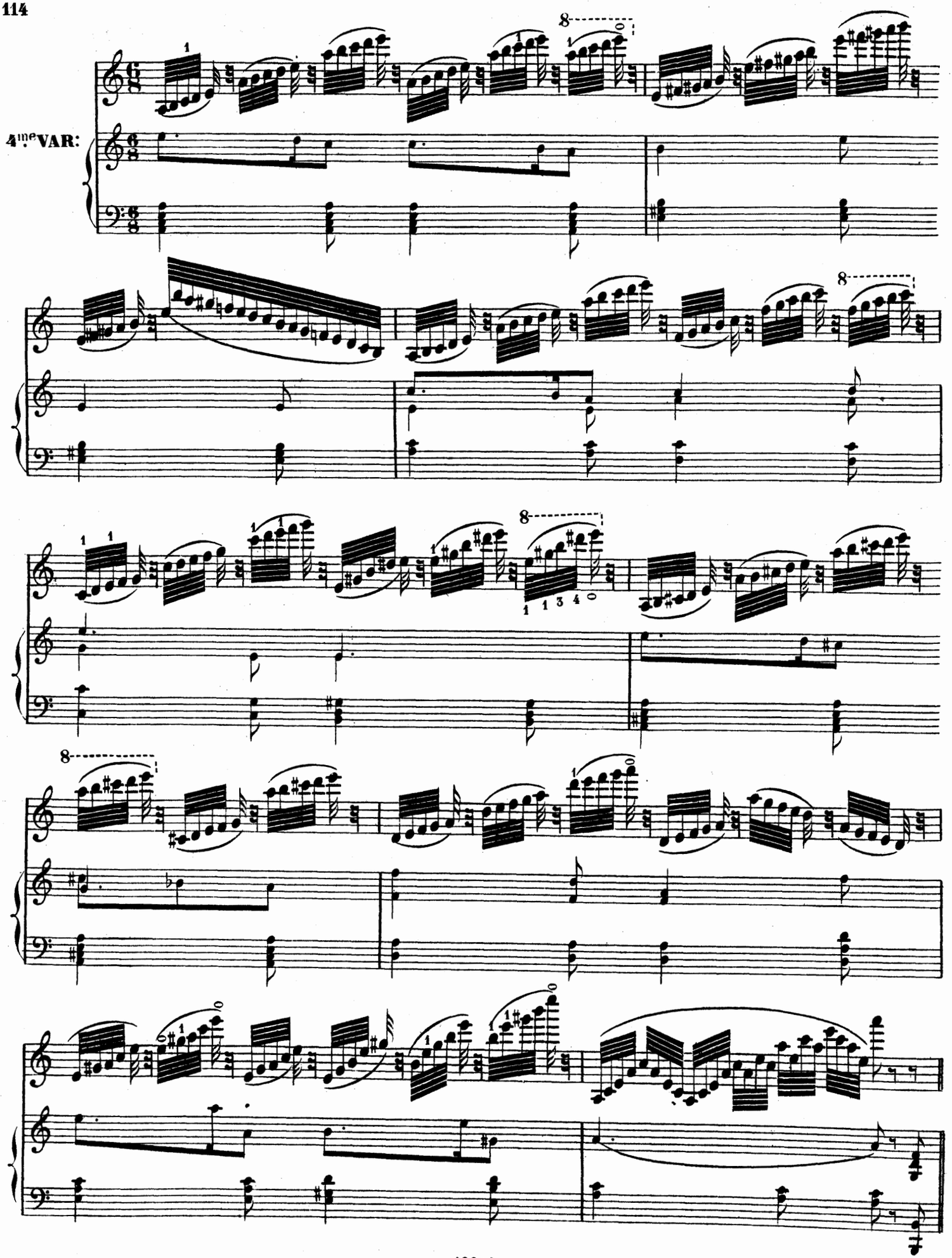


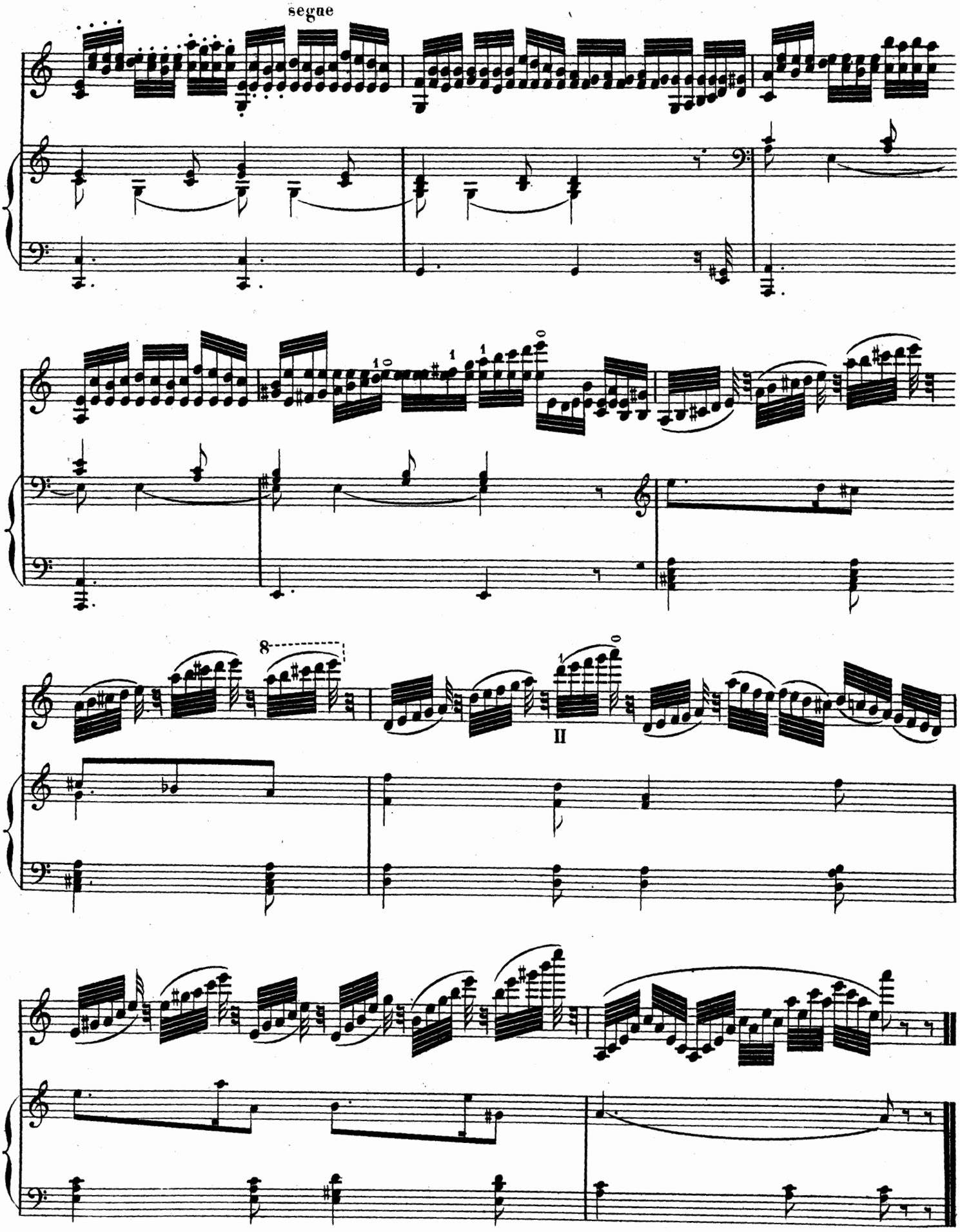

1er VAR:


2me VAR:
p
3me VAR:


tr

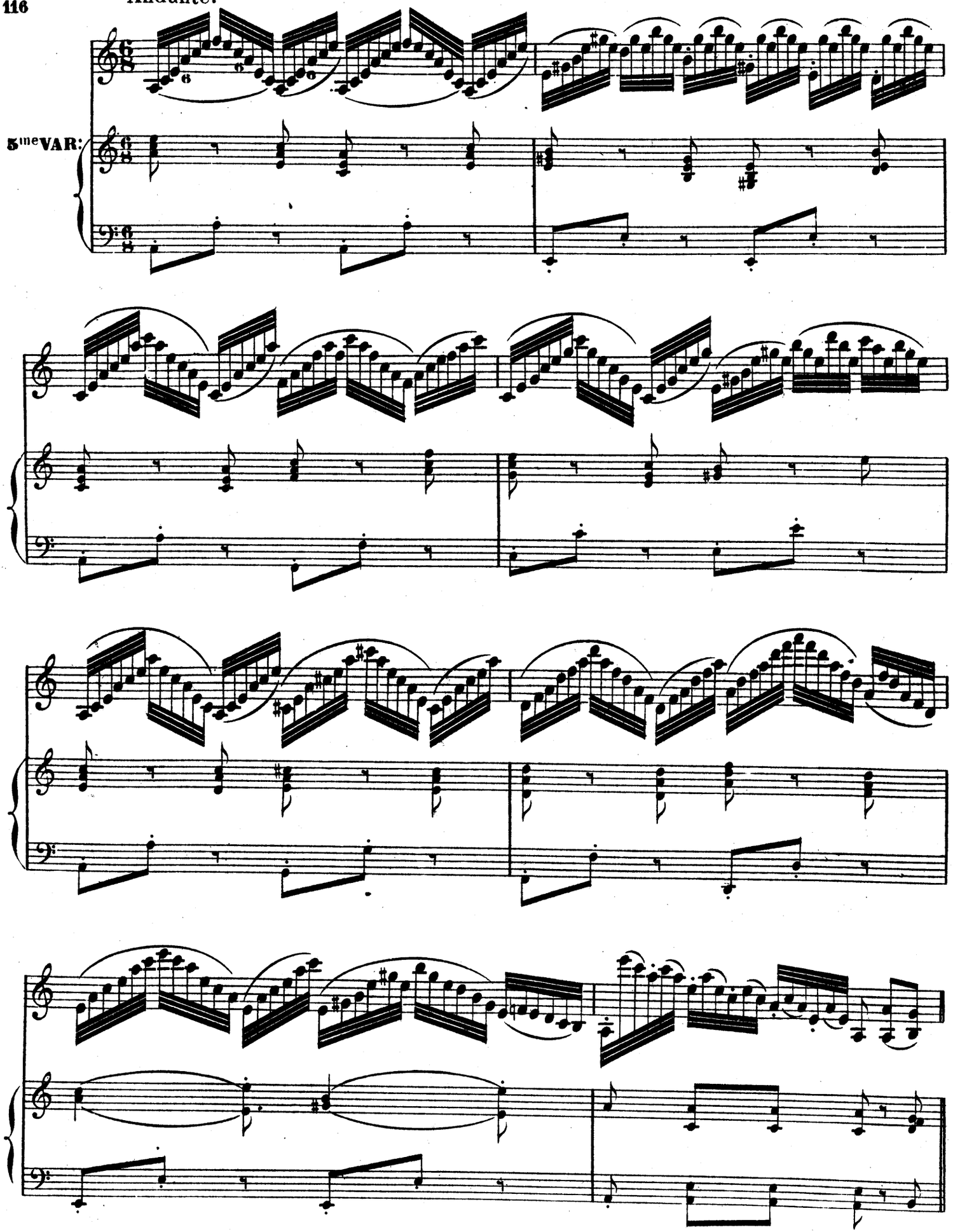
4ème VAR:

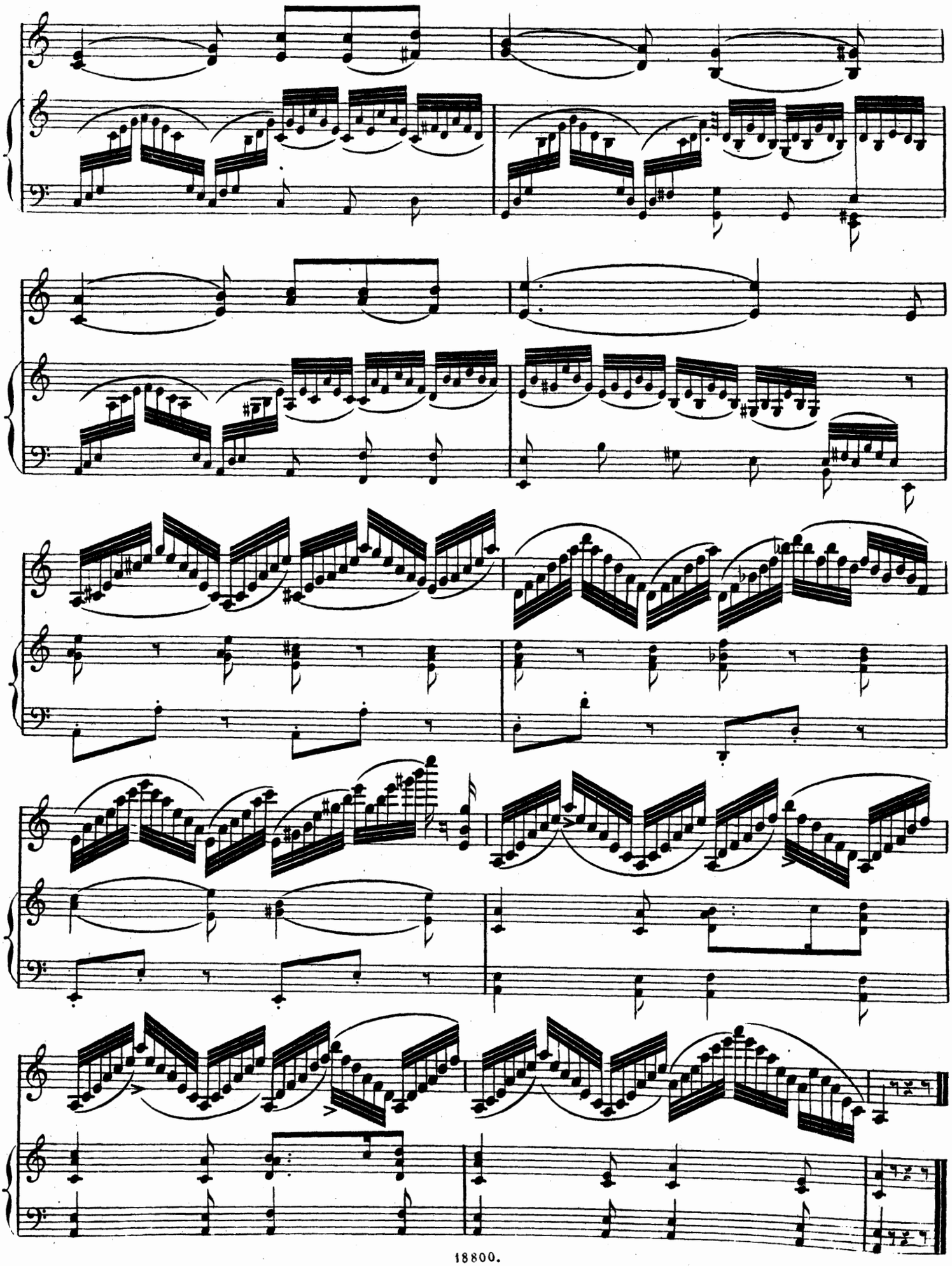



segue
8
II

Andante.

5^me VAR:





Stich u. Druck von B. Schott's Söhne in Mainz

S. DUSHKIN

COMPOSITIONS ET TRANSCRIPTIONS

VIOLON ET PIANO

			n. Mk.
No. 1	C. ARTOK	Chanson à bercer et à danser.	1.50
2	S. RACHMANINOFF	Danses Tziganes	2.—
3	P. KIRMAN	Chanson Palestinienne. . . .	1.50
4	P. KIRMAN	Chant du Yemen	1.50
5	BOCCHERINI . . .	Canzonetta ⟨Andantino gentile tiré du Concerto de Violon⟩	1.50
6	PARADIS	Sicilienne du 18me Siècle . .	1.50
7	A. SASONOFF . . .	Air et Trépak.	1.50
8	A. GLAZOUNOW. .	Mélodie Arabe	1.50
9	M. REGER.	Deutscher Walzer	1.50
10	M. MOUSSORGSKI .	Ripples ⟨Le ruisseau⟩	1.50
11	H. WIENIAWSKI . .	Carnaval russe	2.—
12	I. ALBENIZ	Suite espagñole cplt. . . . . ⟨Malagueña — Canción catalan — Tango⟩	3.—
13	—	Canción catalan.	1.50
14	— . . .	Tango	1.50
15	G. GERSHWIN . . .	Short Story	2.—
16	P. KIRMAN	Chant des Sephardim	1.50
17	—	Danse galicienne.	1.50
18	F. REBEL	Andantino et Ritournelle. . .	1.50
19	R. FELBER.	Danse Slovaque No. 1 ⟨ut min.⟩	1.50
20	—	Danse Slovaque No. 2 ⟨mi min.⟩	1.50
21	M. MOUSSORGSKI . .	Air de Boris Godounow . . .	1.50
22	J. BENDA	Grave ⟨du Concerto pour Violon⟩	1.50
23	BLAIR FAIRCHILD . .	Mosquitos	1.50
24	XVe SIÈCLE	Minnelied	1.50
25	A. BORODINE . . .	Au Couvent	1.50
26	I. ALBENIZ.	Jota aragonesa	2.—

LUIGI BOCCHERINI

Concerto pour Violon en Ré maj. Edition pour Violon et Piano. 3.—

*

Du répertoire S. Dushkin:

BLAIR FAIRCHILD	. Danse Russe, pour Violon et Piano	. 2.—
— —	. Rhapsodie pour Violon et Piano	. . 4.—

B. SCHOTT'S SÖHNE, MAINZ-LEIPZIG

SCHOTT & Co. Ltd. LONDON: 48 Great Marlborough St.

SCHOTT FRÈRES BRÜSSEL: 30 Rue St. Jean

MAX ESCHIG & Cie. PARIS: 48 Rue de Rome